



भारतीय मानक ब्यूरो  
राष्ट्रीय मानकीकरण प्रशिक्षण संस्थान

**निविदादस्तावेज़ TENDER DOCUMENT**

ए -20-21, सेक्टर 62, नोएडा (यूपी) स्थित अपने कार्यालय में जनशक्ति सेवाएं देने के लिए  
एजेंसी की नियुक्ति

**Appointment of an Agency on Contract Basis for supply of  
manpower services for its office located at A-20-21, Sector 62,  
Noida (UP).**

जारीकर्ता/Issued by

प्रमुख [एनआईटीएस]/ Head [NITS]  
भारतीय मानक ब्यूरो/Bureau of Indian Standards,  
राष्ट्रीय मानकीकरण प्रशिक्षण संस्थान, National Institute of Training for Standardization,  
ए / 20-21, सेक्टर 62, नोएडा [यूपी] 201301/A/20-21, Sector 62, Noida - 201301

E-mail ID: [nits@bis.gov.in](mailto:nits@bis.gov.in)

विवरण CONTENT	पृष्ठ संख्या
<b>TENDER NOTICE</b>	03
अनुसूची 1 सामान्य दिशानिर्देश और योग्यता क्रिट्रिया <b>Schedule 1: GENERAL GUIDELINES AND ELIGIBILITY CRITERIA</b>	04-12
अनुसूची 2 अनुबंध की शर्तें <b>Schedule 2: CONDITIONS OF CONTRACT</b>	13-27
अनुसूची 3 <b>Schedule 3: Blank</b>	28
अनुसूची 4 निविदा दस्तावेज के विवरण <b>Schedule 4: DETAILS OF TENDER DOCUMENT</b>	29
अनुसूची 5 बीओक्यू टेम्पलेट में जमा होने वाली वित्तीय बोली <b>Schedule 5: FINACIAL BID TO BE SUBMITTED IN BOQ TEMPLATE</b>	30-31
अनुसूची 6 समझौता <b>Schedule 6: AGREEMENT</b>	32
अनुसूची 7 अन्य मानक फार्म, अगर किसी को भी बोलीदाताओं द्वारा उपयोग किया जाना है <b>Schedule 7: OTHER STANDARD FORMS, IF ANY, TO BE UTILIZED BY THE BIDDERS</b>	33
अनुलग्नक 1: बैंक गुरांते बॉन्ड का फॉर्म <b>Annexure 1: FORM OF BANK GURANTEE BOND</b>	34-35
अनुलग्नक 2: बोलीदाताओं द्वारा प्रस्तुत किए जाने वाले विवरण <b>Annexure 2: DETAILS TO BE FURNISHED BY THE BIDDERS</b>	36-37
अनुलग्नक 3: पिछले तीन वर्षों के दौरान बोलीदाताओं द्वारा प्रदान की गई समान सेवाओं के विवरण <b>Annexure 3: DETAILS OF SIMILAR SERVICES PROVIDED BY THE BIDDERS DURING LAST THREE YEARS</b>	38
अनुलग्नक 4: ब्लैक-लिस्टिंग और / या लिटिगेशंस <b>Annexure 4: DECLARATION RGARDING BLACK-LISTING AND/OR LITIGATIONS</b>	39
अनुलग्नक 5 ऑनलाइन बोली सबमिशन के लिए निर्देश <b>Annexure 5 INSTRUCTIONS FOR ONLINE BID SUBMISSION</b>	40-43



भारतीय मानक ब्यूरो  
राष्ट्रीय मानकीकरण प्रशिक्षण संस्थान

निविदा सूचना TENDER NOTICE  
Ref: NITS/ADMIN/1:28

1. भारतीय मानकों के ब्यूरो [बीआईएस], एक राष्ट्रीय मानक निकाय. के राष्ट्रीय मानकीकरण प्रशिक्षण संस्थान [एनआईटीएस], ए - 20-21, सेक्टर 62, नोएडा) में स्थित अपने कार्यालय के लिए निम्नलिखित कुशल / अकुशल मानव शक्तियों की अनुबंध आधार पर आपूर्ति के लिए, एक एजेंसी नियुक्ति के लिए दो-बोली प्रणाली (तकनीकी और वित्तीय बोली) के तहत योग्य और योग्य बोलीदाताओं से ऑनलाइन बोलियां आमंत्रित करता है।  
National Institute of Training for Standardisation [NITS], Noida of Bureau of Indian Standards [BIS], a National Standards Body, invites online bids from eligible and qualified bidders under the two-bid system (Technical and Financial bid) for appointment of an Agency on Contract Basis for supply of the following skilled/unskilled manpowers for its office located at NITS, A-20-21, Sector 62, Noida (UP).

Sl. No.	वर्ग Category	टेंटेटिव आवश्यकता Tentative requirement
1.	आशुलिपिक Stenographer	02
2.	तकनीशियन Technician	01
3.	मल्टीटास्किंग स्टाफ Multi-Tasking Staff	03
4.	चालक Driver	01
5.	कक्ष लड़के Room Boys	03
6.	कार्यालय सहायक Office Assistants	03
7.	हेड माली Head Mali	01
8.	माली Mali	03
कुल Total:		17

2. अनुबंध अधिकतम 03 (तीन) वर्षों की अवधि के लिए मान्य होगा अर्थात् छत्तीस [36] महीने।  
The contract shall be valid for a period of maximum 03 (three) years i.e. thirty six [36] months.
3. निविदा दस्तावेज 09/07/2018, 1300 बजे से 30/07/2018, 1200 बजे (अधिकतम 21 दिन) तक उपलब्ध है। निविदा दस्तावेज हमारी वेबसाइट [www.bis.gov.in](http://www.bis.gov.in) और भारत सरकार के केंद्रीय लोक खरीद (सीपीपी) (<https://eprocure.gov.in/eprocure/app1>) पोर्टल से भी डाउनलोड किया जा सकता है।  
The Tender document is available from 09/07/2018, 1300 hrs to 30/07/2018, 1200 hrs (max. 21 days). The Tender document can also be downloaded from our website [www.bis.gov.in](http://www.bis.gov.in) and the Central Public Procurement (CPP) Portal of Government of India (<https://eprocure.gov.in/eprocure/app>).
4. उपरोक्त उल्लिखित निविदा उद्घाटन तिथि को संगठन के लिए छुट्टियों / बंद दिन के रूप में घोषित करने की स्थिति में निविदाएं नियुक्त समय पर अगले कार्य दिवस पर खोली जाएंगी।  
In the event of any of the above mentioned tender opening date being declared as a holiday/ closed day for the organization, the tenders will be opened on the next working day at the appointed time.
5. बोली केवल सीपीपी पोर्टल <https://eprocure.gov.in/eprocure/app> की वेबसाइट पर ऑनलाइन प्राप्त की जाएगी। किसी भी अन्य मोड [फैक्स / पोस्ट / ई-मेल, आदि] द्वारा प्रस्तुत बोलियां स्वीकार नहीं की जाएंगी।

Bids shall be received online only at the website of CPP portal <https://eprocure.gov.in/eprocure/app>. Bids submitted by any other mode [fax/post/e-mail, etc] shall not be accepted.

6. ब्यूरो किसी भी कारण बताए बिना किसी भी या सभी बोलियों को अस्वीकार करने का अधिकार सुरक्षित रखता है।  
The Bureau reserves the right to reject any or all the bids without assigning any reason.
7. इसके साथ दिए गए अनुसूची निविदा के विभिन्न पहलुओं का विवरण देते हैं।  
**The SCHEDULES given herewith details the various aspects of the Tender.**

#### अनुसूची 1, SCHEDULE – 1

#### सामान्य दिशानिर्देश और योग्यता क्रिट्रिया GENERAL GUIDELINES AND ELIGIBILITY CRITERIA

#### 1. निविदा दस्तावेज की उपलब्धता Availability of Tender Document

- 1.1 निविदा दस्तावेज ब्यूरो ([www.bis.gov.in](http://www.bis.gov.in)), ([www.bis.org.in](http://www.bis.org.in)) और भारत सरकार के केंद्रीय लोक खरीद (सीपीपी) पोर्टल की वेबसाइट से डाउनलोड किया जा सकता है (<https://eprocure.gov.in/cppp>), जैसा कि क्रिटिकल डेट शीट में दिया गया है। The Tender document can be downloaded from the website of the Bureau ([www.bis.gov.in](http://www.bis.gov.in)), ([www.bis.org.in](http://www.bis.org.in)) and the Central Public Procurement (CPP) Portal of Government of India (<https://eprocure.gov.in/cppp>) as given in CRITICAL DATE SHEET as under:

क्रिटिकल डेट शीट CRITICAL DATE SHEET	
प्रकाशित तिथि Published Date	०९/०७/२०१८, १३०० बजे 09/07/2018, 1300 hrs
बोली दस्तावेज प्रारंभ डाउनलोड दिनांक Bid Document Download Start Date	०९/०७/२०१८, १३०० बजे 09/07/2018, 1300 hrs
प्री-बोली मीटिंग Pre-bid Meeting	१६/०७/२०१८, १५०० बजे 16/07/2018, 1500 hrs
बोली सबमिशन प्रारंभ दिनांक Bid Submission Start Date	०९/०७/२०१८, १३०० बजे 09/07/2018, 1300 hrs
बोली सबमिशन समाप्ति तिथि Bid Submission End Date	30/०७/२०१८, १२०० बजे 30/07/2018, 1200 hrs
बोली खोलने की तिथि Bid Opening Date	३1/०७/२०१८, १२०० बजे 31/07/2017, 1200 hrs

- 1.2 निविदा में भाग लेने में दिलचस्पी रखने वाली फर्म शनिवार, रविवार और छुट्टियों को छोड़कर सभी कार्य दिवसों पर 1000 बजे से 1700 बजे के बीच कार्यालय में उपस्थित हो सकती है ताकि काम और मात्रा के बारे में कोई स्पष्टीकरण हो सके। The firm interested for participation in tender may attend the office between 1000 hrs to 1700 hrs on all working days except Saturdays, Sundays and holidays to have any clarifications on matters and quantum of work.
- 1.3 बोलीदाता बोली की तैयारी और जमा करने से जुड़े सभी खर्चों को सहन करेगा। ब्यूरो, किसी भी मामले में, बोली लगाने की प्रक्रिया के आचरण या नतीजे के बावजूद, इन लागतों के लिए ज़िम्मेदार या उत्तरदायी होगा। The Bidder shall bear all costs associated with the preparation and submission of the Bid. The Bureau shall, in no case, be responsible or liable for these costs, regardless of the conduct or the outcome of the Bidding process.
- 1.4 निविदा जारी करने के बाद सक्षम प्राधिकारी द्वारा निविदा दस्तावेज में कहीं भी किए गए किसी भी बदलाव को बोली में शामिल करने के लिए कोरिजेंडम / अनुपूरक के रूप में संभावित बोलीदाताओं को बोली प्रस्तुत करने से पहले सूचित किया जाएगा। Any change that would be made anywhere in the Tender Document by the Competent Authority after issue of the Tender will be intimated to the prospective Bidders in the form of Corrigendum/Addendum for incorporating the same in the Bid before submitting the Bid.
- 1.5 बोली दस्तावेज में कहीं भी कोई विकल्प और जोड़ों की अनुमति नहीं है। यदि इनमें से कोई भी पाया जाता है, तो बोली को संक्षेप में खारिज कर दिया जा सकता है। किसी भी संदेह के मामले में, बोलीदाता निर्दिष्ट स्पष्टीकरण दिनांक और समय के बीच सीपीपी पोर्टल के माध्यम से ऑनलाइन स्पष्टीकरण मांग सकता है। No alternation and additions anywhere in the Bid Document are permitted. If any of these are found, the Bid may be summarily rejected. In case of

any doubt, the Bidder can seek clarification online through the CPPP portal between specified clarification date and time.

## 2. बोली/अनुबंध की भाषा **Language of Bid/Contract**

- 2.1 बोली की भाषा अंग्रेजी और / या हिंदी में होगी और इस संबंध में सभी पत्राचार अंग्रेजी और / या हिंदी भाषा के अनुरूप होंगे।  
The language of the Bid shall be in English and/or Hindi and all correspondence in this regard shall conform to English and/or Hindi language.

## 3. पात्रता मापदंड **Eligibility Criteria**

- i) दिल्ली / उत्तर प्रदेश में जनशक्ति सेवाएं प्रदान करने के लिए अनुबंध श्रम [विनियमन और उन्मूलन] अधिनियम, 1970 का कर्मियों को तैनात करने के लिए वैध लाइसेंस होना चाहिए। Should have a valid licence holding Contract Labour [Regulation and Abolition] Act, 1970 for deploying the personnel to provide the manpower services in Delhi/Uttar Pradesh.
- ii) बड़ी निजी फर्मों और / या भारत सरकार / सार्वजनिक क्षेत्र के उपक्रमों के विभाग / मंत्रालयों में जनशक्ति सेवाएं प्रदान करने में कम से कम तीन वर्ष का अनुभव होना चाहिए [बड़ी निजी कंपनियों और / या सरकार से प्राप्त दो कार्य आदेशों की प्रतियां। विभाग, / वर्तमान वित्तीय वर्ष सहित तीन वर्षों में से प्रत्येक के दौरान पीएसयू संलग्न किया जाना चाहिए]। Should have minimum three years of experience in providing manpower services in large private firms and/or Department/Ministries of the Government of India/Public Sector Undertakings [copies of two work orders received from large private firms and/or Govt. Deptt./PSUs during each of three years including current financial year should be enclosed].
- iii) आयकर विभाग द्वारा जारी एक वैध पैन होना चाहिए, जो कर्मचारी भविष्य निधि संगठन, और कर्मचारी राज्य बीमा निगम, सेवा कर विभाग के साथ पंजीकृत है [प्रमाणित प्रतियां संलग्न की जानी चाहिए] Should have a valid PAN issued by the Income Tax Department, also registered with Employees Provident Fund Organisation, and Employees State Insurance Corporation, Service Tax Department [attested copies has to be attached]
- iv) न्यूनतम कारोबार रु। पिछले तीन वर्षों में से प्रत्येक के दौरान जनशक्ति सेवाएं प्रदान करने से प्रति वर्ष छह लाख (पिछले तीन वर्षों के वार्षिक खातों की प्रतियां संलग्न की जानी चाहिए)। Should have minimum turnover of Rs. Six lakhs per year during each of the last three years from providing manpower services (copies of annual accounts of the last three years should be enclosed).
- v) सरकार के विभागों / मंत्रालयों / राज्य सरकार / सार्वजनिक क्षेत्र उपक्रम / अन्य सरकारों / किसी अन्य एजेंसी द्वारा ब्लैकलिस्ट नहीं होना चाहिए (स्वयं घोषणा अनुसूची 7 के अनुलग्नक 4 के अनुसार प्राधिकृत हस्ताक्षरकर्ता द्वारा प्रस्तुत की जानी चाहिए)। Should not have been blacklisted by the Departments/Ministries of the Govt. of India/State Government/Public Sector Undertakings/Other Governments/any other Agency (Self Declaration be submitted by Authorized Signatory as **per Annexure 4 of Schedule 7**).

## 4. प्री-बोली मीटिंग **Pre-bid Meeting**

- 4.1 इच्छुक बोलीदाताओं के लिए पूर्व-बोली बैठक क्रिटिकल डेट शीट में निर्धारित तिथि और समय पर आयोजित की जाएगी। पूर्व-बोली मीटिंग के स्थान या समय में कोई भी परिवर्तन बीआईएस वेबसाइट पर "निविदाएं / ईओआई" लिंक के तहत होस्ट किया जाएगा। A Pre-bid meeting for interested Bidders will be held at the scheduled date and time indicated in the Critical Date Sheet. Any change in venue or timing of pre-bid meeting will be hosted on BIS website under the link "**Tenders/EoI**".
- 4.2 इच्छुक बोलीदाताओं को पूर्व-बोली बैठक के दौरान स्पष्टीकरण मांगने और उनके संदेहों को दूर करने के लिए मिलने की अनुमति दी जाएगी। Interested Bidders will be allowed to seek clarification and get their doubts cleared during pre-bid meeting.

## 5. बोली की वैधता **Validity of the Bid**

- 5.1 बोलियां वित्तीय बोली खोलने की तारीख से अनुसूची -4 में दर्शाए गए अनुसार 90 दिनों की अवधि के लिए मान्य होंगी। The Bids will be valid for a period of 90 days as indicated in **Schedule-4** from the date of opening of the financial bid.

6. बोली सुरक्षा **Bid Security (Earnest Money)**

- 6.1 जैसा कि महत्वपूर्ण दिनांक शीट में दर्शाया गया है, बोलीदाता ब्यूरो को 1,00,000/- (एक लाख रुपये मात्र) भा रु की राशि बयाना के रूप में जमा कराएगा, जो कि ब्याज मुक्त बोली प्रतिभूति / बयाना होगा। बयाना डिमांड ड्राफ्ट / पेऑर्डर के रूप में हो, जो कि भारतीय मानक ब्यूरो, नई दिल्ली / नोएडा में देय होया फिर बैंक गारंटी के रूप में हो जो कि अनुसूची 7 के अनुलग्नक 1 में दिए गए प्रारूप के अनुसार हो संबंधित मंत्रालय या विभाग जैसे कि एनएसआईसी का वैध प्रमाण पत्र ही बोली प्रतिभूति में छूट के लिए मान्य होगा। इसके अतिरिक्त बोली प्रतिभूति में छूट के लिए कोई अनुरोध मान्य नहीं होगा। The Bidder shall deposit with the Bureau a sum of INR 1,00,000/- (Rupees One Lakh only) as indicated in the Critical Date Sheet, towards an interest free Bid security / Earnest Money Deposit (EMD). The Earnest Money shall be deposited in the form of Demand Draft/Pay Order in favour of Bureau of Indian Standards payable at New Delhi/Noida or a Bank Guarantee as per format indicated in **Annexure I of Schedule 7**. No request for exemption of bid security, except valid certificate of exemption issued by concerned Ministry or Department, like NSIC, will be considered.
- 6.2 निविदा दस्तावेज ऑनलाइन जमा करने से समय डिमांड ड्राफ्ट की स्केनड प्रति अपलोड करें और मूल डिमांड ड्राफ्ट महत्वपूर्ण तिथि शीट में उल्लेख के अनुसार बोली जमा करने की अंतिम तारीख तक प्रमुख, (एनआईटीएस) राष्ट्रीय मानकीकरण प्रशिक्षण संस्थान / , 21-20 सेक्टर 62, नोएडा को जमा कराएं। Scanned copy of DD to be uploaded online at the time of online submission of tender documents and original DD is to be submitted to Head [NITS], National Institute of Training for Standardization, A/20-21, Sector 62, Noida latest by the date of bid submission as mentioned in Critical Date Sheet.
- 6.3 बयाना राशि जमा करने में असफल होने पर बोली अस्वीकार कर दी जाएगी और ब्यूरो ऐसी बोलियों पर विचार नहीं करेगा। [The failure or omission to deposit the Earnest Money shall disqualify the Bid and the Bureau shall exclude from its consideration such disqualified Bid(s).]
- 6.4 बोलीदाता बोली की वैधता अवधि के दौरान ब्यूरो की सहमति के बिना अपनी बोली रद्द नहीं करेगा या इसके नियम और शर्तों को बदल नहीं करेगा। यदि बोलीदाता बोली को रद्द कर देता है या उसके नियम या शर्तों को बदलता है, तो इसके द्वारा जमा की गई धनराशि जब्त कर दिया जाएगा और बोलीदाता को जनशक्ति की भर्ती के लिए ब्यूरो को बोली जमा करने के लिए निषिद्ध किया जाएगा इस तरह के निरसन की तारीख से अगले चौबीस [24] महीने के प्रभाव के दौरान सेवाएं। Bidder shall not revoke his Bid or vary its terms and conditions without the consent of the Bureau during the validity period of the Bid. If the bidder revokes the bid or varies its terms or conditions, the Earnest Money deposited by it shall stand forfeited to the Bureau without prejudice to its other rights and remedies and the Bidder shall be disentitled to submit a Bid to the Bureau for Hiring of Manpower Services during next twenty-four [24] months effect from the date of such revocation.
- 6.5 यदि सफल बोलीदाता निष्पादन सुरक्षा का भुगतान नहीं करता है या निर्धारित समय सीमा में बीआईएस के पक्ष में बैंक गारंटी जमा करता है या अनुबंध बांड पर हस्ताक्षर करने में विफल रहता है, तो सफल बोलीदाता की कमाई की धनराशि ब्यूरो द्वारा जब्त की जाएगी। If the successful Bidder does not pay the Performance Security or submit Bank Guarantee in favour of BIS in the prescribed time limit or fails to sign the agreement bond, Earnest Money Deposit of the successful bidder will be forfeited by the Bureau.
- 6.6 असफल बोलीदाताओं की निष्पादन सुरक्षा कम से कम धनराशि जमा की जाएगी, सफल बोलीदाता प्रदर्शन सुरक्षा का भुगतान करता है या बीआईएस के पक्ष में बैंक गारंटी जमा करता है और अनुबंध पर हस्ताक्षर करता है या बोलियों की वैधता अवधि समाप्त होने के तीस (30) दिनों के भीतर, जो भी हो पहले। The Earnest Money Deposit of unsuccessful Bidders shall be refunded, after the successful Bidder pays the Performance Security or submits Bank Guarantee in favour of BIS and signs the contract or within thirty (30) days of the expiry of validity period of Bids, whichever is earlier.

## 7. योग्य बोलीदाता **Eligible Bidders**

7.1 केवल उन बोलीदाताओं, जो इस अनुसूची [अनुसूची 1] में वर्णित पात्रता मानदंडों को पूरा करते हैं, इस निविदा के उद्देश्य के लिए अपनी बोलियां जमा करने के पात्र हैं। Only those Bidders, who fulfil the eligibility criteria as mentioned in this Schedule [Schedule 1], are eligible to submit their Bids for the purpose of this tender.

## 8. सबमिशन के लिए अंतिम तिथि **Last Date for Submission**

8.1 बोली इस अनुसूची [अनुसूची 1] में उल्लिखित शर्तों / दिशानिर्देशों के अनुसार जमा की जाएगी और बाद में समय और महत्वपूर्ण तिथि पत्र में निर्दिष्ट दिनांक के अनुसार नहीं दी जाएगी। सिस्टम निर्दिष्ट तारीख और समय के बाद बोली लगाने वालों को बोली जमा करने की अनुमति नहीं देगा। Bids shall be submitted as per conditions/guidelines specified in this Schedule [Schedule 1] and not later than the time and the date specified in the Critical Date Sheet. System will not allow the bidders to submit the bid after the specified date and time.

8.2 यदि बोली प्रस्ताव प्रस्तुत करने के लिए निर्दिष्ट तारीख छुट्टी घोषित की जाती है, तो प्रस्ताव अगले कार्य दिवस पर नियत समय तक प्राप्त किए जाएंगे। In the event that the specified date for the submission of Bid offers is declared a holiday, the offers will be received up to the appointed time on the next working day.

## 9. बोली प्रस्तुत करने का तरीका: **Manner of Submission of Bid:**

9.1 बोलियां केवल सीपीपीपी वेबसाइट पर ऑनलाइन जमा की जाएंगी। Bids shall be submitted online only at CPPP website.

9.2 बोलीदाताओं को ई-प्रोक्योरमेंट के लिए केंद्रीय सार्वजनिक खरीद पोर्टल के माध्यम से बोलियों को ई-जमा करने के लिए ठेकेदारों / बोलीदाताओं को निर्देशों में दिए गए निर्देशों का पालन करने की सलाह दी जाती है। संदर्भ के लिए अनुलग्नक 2 में ऑनलाइन बोली जमा करने के लिए निर्देश का एक सेट भी दिया गया है। Bidders are advised to follow the instructions provided in the instructions to the contractors/Bidders for e-submission of the bids through the Central Public Procurement Portal for e-Procurement. A set of instruction for online bid submission is also given in Annexure 2 for reference.

9.3 बोली दस्तावेजों को काले और सफेद विकल्प के साथ न्यूनतम 100 डीपीआई के साथ स्कैन किया जा सकता है जो स्कैन किए गए दस्तावेज के आकार को कम करने में मदद करता है। Bid documents may be scanned with minimum 100 dpi with black and white option which helps in reducing size of the scanned document.

9.4 बोलीदाता जिन्होंने बीआईएस वेबसाइट और केंद्रीय लोक खरीद पोर्टल [सीपीपीपी] वेबसाइट से निविदा डाउनलोड की है, वह किसी भी तरीके से डाउनलोड किए गए मूल्य टेम्पलेट सहित निविदा फॉर्म को छेड़छाड़ / संशोधित नहीं करेगा। यदि, यदि इसे किसी भी तरीके से टेम्पर्ड / संशोधित पाया जाता है, तो निविदा पूरी तरह से खारिज कर दी जाएगी और ईएमडी जब्त कर दी जाएगी और बोलीदाता बीआईएस के साथ व्यवसाय करने से प्रतिबंधित है। Bidder who has downloaded the tender from the BIS Website and the Central Public Procurement Portal [CPPP] website shall not tamper/modify the tender form including downloaded price template in any manner. In case, if the same is found to be tempered/modified in any manner, tender will be completely rejected and EMD will be forfeited and Bidder is liable to be banned from doing business with BIS.

## 10. प्रस्ताव का संशोधन और निकासी **Modification and Withdrawal of Offer**

10.1 बोलीदाता बोली जमा करने की तिथि और समय से पहले ऑनलाइन बोली संशोधित कर सकता है। एक बार बोलीदाता द्वारा बोली वापस ले ली जाती है तो वह फिर से बोली जमा नहीं कर पाएगा। Bidder can modify the bid online before bid submission date and time. Once bid is withdrawn by the bidder then he will not be able to submit the bid again.

## 11. उद्धरण दर के तरीके **Methods of Quoting Rates**

11.1 बोलीदाता से आशा है कि उद्धृत करने वाली राशि पर तकनीकी विशिष्टियां और शर्तों के मद्देनजर उन्होंने अपनी दरें तैयार की हैं। बोली देने से पूर्व, बोलीदाता ने अपनी बोलियों के संबंध में उनका यथातथ्यता तथा पर्याप्तता तथा संलग्न अनुसूची में

- उद्धृत दरों एवं मूल्य के बारे में अपनी संतुष्टि कर ली है, ऐसा समझा जाएगा। इन दरों एवं मूल्यों में संविदा के तहत इसकी सभी बाध्यता और उनकी देयताएँ समुचित रूप से पूर्ण करने के लिए आवश्यक चीजें, यथा अन्यथा उपबंधित को छोड़कर शामिल होंगी। The bidder is expected to work out the rates keeping in view the technical specifications and conditions and arrive at the amount to be quoted. The bidder shall be deemed to have satisfied itself before bidding as to the correctness and sufficiency of its bid and of the rates and prices quoted in the attached **schedules**. Rates and prices shall except as otherwise provided, cover all its obligations under the contract and all matters and things necessary for proper fulfilling his obligations under the contract.
- 11.2 वित्तीय बोली किसी भी सामान और सेवा कर या किसी अन्य लागू कर से अलग होगी। सरकार द्वारा समय-समय पर किए गए कर ठेकेदार द्वारा बोली में उद्धृत दरों के अतिरिक्त ठेकेदार द्वारा चार्ज किया जाएगा। The financial bid shall be exclusive of any Goods and Services Tax or any other applicable taxes. The taxes as may be levied by the Government from time to time shall be charged by the contractor in addition to the rates quoted in the bid by the contractor.
- 11.3 उद्धृत समेकित मासिक राशि की कीमतें ईएसआई, पीएफ, ग्रैच्युइटी, बोनस, सबस्टिट्यूट्स के प्रति ब्यूरो के योगदान सहित शामिल होंगी। इसमें प्रशिक्षण और वर्दी, कंपनी की निगरानी आदि शामिल होंगे। प्रति व्यक्ति कुल समेकित मासिक राशि (न्यूनतम मजदूरी, ईएसआईसी, ईपीएफ, आदि सहित) प्रत्येक श्रेणी के तहत बोलीदाता द्वारा अलग-अलग उद्धृत किया जाना चाहिए। The quoted consolidated monthly amount prices shall be inclusive of Bureau's contribution towards ESI, PF, Gratuity, Bonus, Substitutes. It shall also include cost of training and uniform, supervision of company, etc. Total consolidated monthly amount (including minimum wages, ESIC, EPF, etc) per person should be quoted by the bidder under each of the category separately.
- 11.4 बीओक्यू टेम्पलेट में बोलीदाताओं द्वारा कीमतों को एक .xls दस्तावेज़ के रूप में उद्धृत किया जाना है। इस बीओक्यू टेम्पलेट को इस निविदा दस्तावेज़ के साथ BOQMANPOWER.xls के रूप में प्रदान किया गया है। बोलीदाताओं को सलाह दी जाती है कि वे BOQMANPOWER.xls को डाउनलोड करें और प्रासंगिक कॉलम में उनके ऑफ़र / दरों को उद्धृत करें और वाणिज्यिक बोली में इसे अपलोड करें। बोलीदाता किसी भी तरह से डाउनलोड मूल्य बोली टेम्पलेट को छेड़छाड़ / संशोधित नहीं करेगा। यदि, यदि यह टेम्पलेट / संशोधित पाया जाता है, तो निविदा पूरी तरह से खारिज कर दी जाएगी और ईएमडी जब्त कर दी जाएगी। इसके अलावा, बोलीदाता को बीआईएस के साथ व्यवसाय करने से प्रतिबंधित किया जा सकता है। The prices are to be quoted by bidders in the BOQ template in the form of an .xls document. This BOQ template is provided as BOQMANPOWER.xls alongwith this tender document. Bidders are advised to download the BOQMANPOWER.xls as it is and quote their offer/rates in the relevant columns and upload the same in the commercial bid. Bidder shall not tamper/modify downloaded Price Bid Template in any manner. In case, if the same is found to be tempered/modified, the tender will be completely rejected and EMD would be forfeited. Also, the bidder may be banned from doing business with BIS.
- 11.5 कीमतें एक वर्ष की अवधि के लिए मान्य होंगी। हालांकि, भारत सरकार द्वारा न्यूनतम केंद्रीय मजदूरी के संशोधन पर, इसे ब्यूरो द्वारा संशोधित किया जाएगा। हालांकि, न्यूनतम मजदूरी के संशोधन पर भी, पूर्ण शर्तों (ठेकेदार प्रतिशत में नहीं) में ठेकेदार का लाभ ठेकेदार द्वारा बोली के अनुसार अनुबंधित अवधि के दौरान समान रहेगा। Prices shall be valid for a period of one year. However, on revision of minimum Central Wages by Government of India, the same shall be revised by the Bureau. However, even on revision of minimum wages, the contractor's profit in absolute terms (not in percentage terms) shall remain the same throughout the contract period as was quoted by the contractor in its bid.
12. बोली दस्तावेज़ की घटक **Contents of the bid document**
- बोलीदाता अपनी बोलियां दो भागों में जमा करेंगे, बोली का एक हिस्सा तकनीकी बोली और अन्य भाग मूल्य बोली होगी। जमा किए जाने वाले बोली के सभी पृष्ठों को अपलोड करने से पहले दस्तावेज़ों की सामग्री की प्रकृति के बावजूद बोलीदाता द्वारा क्रमशः क्रमांकित किया जाना चाहिए। फ़ैक्स / ई-मेल द्वारा प्रस्तुत प्रस्तावों पर विचार नहीं किया जाएगा। इस मामले में कोई पत्राचार नहीं किया जाएगा। The bidders shall submit their bids in two parts, one part of the bid shall be **Technical Bid** and other part **Price Bid**. All the pages of bid being submitted must be sequentially numbered by the bidder irrespective of nature of content of the documents before uploading. The

offers submitted by fax/e-mail shall not be considered. No correspondence will be entertained in this matter.

## 12.1 तकनीकी बोली TECHNICAL BID

निविदा प्रलेख के अनुसार तकनीकी बोली के अनुसार संविदाकार द्वारा निम्नलिखित दस्तावेज भेजे जाने हैं :The following documents are to be furnished by the Contractor as the Technical bid as per the tender document:

- i) उक्तनिविदा आमंत्रण सूचना में दर्शाई गई ईएमडी की स्कैन प्रतिया एनएसआईसी जैसे संबंधित मंत्रालय या विभाग द्वारा जारी छूट के प्रमाणपत्र। Scanned copy of EMD as indicated in this Schedule or valid certificate of exemption issued by the concerned Ministry or Department, like NSIC.
- ii) संबंधित प्राधिकारियों से दिल्ली में श्रम शक्ति सेवाएँ उपलब्ध कराने के लिए कार्मिक केन्द्रीय सरकार/उत्तर प्रदेश/नियुक्त करने के लिए जारी वैध लाइसेंस की सत्यापित प्रति की स्कैन प्रतिया। Scanned copy of duly attested valid licence issued for deploying the personnel to provide the manpower services in Delhi/Uttar Pradesh/Central Government Organizations from the relevant authorities.
- iii) संबंधित प्राधिकारियों को भरी हुई अंतिम आयकर प्रतिया एवं सेवाकर दाय की स्कैन प्रतिया सामान एवं सेवाकर प्रति / प्रति। Scanned copies of last income tax returns and service tax/goods and service tax returns filed with the concerned authorities.
- iv) नाम, पत्राचार का पता, टेलीफोन, ईमेल इत्यादि अनुसूची 7 के अनुलग्नक 2) के संबंध में स्वामित्व प्रतिया। फर्मों के विवरण की स्कैन/निदेशक के विवरण सहित फर्म/भागीदार/Scanned copy of details of the firm(s) including details of the proprietor/partner/director with regard to name, address for communication, telephone number, e-mail IDs, etc. [Annexure 2 of Schedule 7]
- v) बोली को हस्ताक्षरित करने वाले की पॉवर ऑफ अटॉर्नी की स्कैन प्रतिया बोली के साथ रखें। भागीदारों द्वारा पॉवर ऑफ अटॉर्नी हस्ताक्षरित की जाएगी। प्राइवेट लिमिटेड सार्वजनिक लिमिटेड के मामले में इसके समर्थन में बोर्ड संकल्पों एवं उपयुक्त एवं पर्याप्त प्रमाण द्वारा पॉवर ऑफ अटॉर्नी के समर्थन में उपलब्ध कराया जाएगा। Scanned copies of power of attorney of person signing the bid shall be with the bid. The power of attorney shall be signed by all the partners. In case of private limited/public limited companies, the power of attorney shall be supported by board resolutions and appropriate and adequate evidence in support of the same shall be provided.
- vi) पिछले 3 वर्षों में किए गए कार्य सेवा के परिष्कृत विवरण की स्कैन प्रतिया अनुसूची 7 के अनुलग्नक 3)। Scanned copy of a statement showing the magnitude of work/service done in the last three years [Annexure 3 of Schedule 7]
- vii) काली सूची और अनुसूची या अभियोग/7 के अनुलग्नक 4 के अनुसार के संबंध में घोषणा की स्कैन प्रतिया (। Scanned copy of a declaration regarding black-listing and/or litigations [as per Annexure 4 of Schedule 7]
- viii) ऐसे बोलीदाताओं की वित्तीय बोली नहीं खोली जाएगी, जो उपरोक्त तकनीकी बोली अपेक्षाओं को पूरा नहीं करते हैं। यथा निर्धारित अपेक्षित दस्तावेज सख्ती से जमा किए जाने चाहिए। उपरोक्त दावों के सत्यापन के लिए मूल दस्तावेजों की आवश्यकता पड़ सकती है। Financial bid of bidders who do not fulfil the above technical bid requirements shall not be opened. The required documents should be submitted strictly as prescribed. Original documents may be required for verification of the above claims.

## 12.2 वित्तीय बोली **FINANCIAL BID**

निविदा दस्तावेज के अनुसार ठेकेदार द्वारा वित्तीय बोली के रूप में निम्नलिखित प्रस्तुत किया जाना है: The following is to be furnished by the Contractor as the Financial Bid as per the tender document:

एक .xls दस्तावेज के रूप में BOQ टेम्पलेट में मूल्य बोली [अनुसूची 5 के अनुसार] Price Bid in BOQ Template in the form of an .xls document[as per Schedule 5]

## 13. बोलीदाता द्वारा अन्य महत्वपूर्ण अंक ध्यान दें **Other Important Points to be noted by the Bidder**

बोलीदाताक एवं हरेक शर्त की संतुष्टि करती होवेज में दिए गए प्रत्येक करेगा जो निविदा दस्तावेसी बोली प्रस्तुत ,, ऐसा चूकने पर वो रद्द की जा सकती है। सशर्त बोली रद्द कर दी जाएगी।The Bidder shall submit the Bid, which satisfies each and every condition laid down in **Schedules**, failing which the Bid shall be summarily rejected. Conditional Bids will be rejected.

## 14 भ्रष्ट या धोखाधड़ी के व्यवहार **Corrupt or Fraudulent Practices**

14.1 ब्यूरो को यह आवश्यक है कि इस बोली के तहत बोलीदाता इस अनुबंध की खरीद और निष्पादन के दौरान नैतिकता के उच्चतम मानकों का पालन करें। तदनुसार, ब्यूरो निम्नानुसार निर्धारित शर्तों को परिभाषित करता है: The Bureau requires that the Bidders under this Bid observe the highest standards of ethics during the procurement and execution of this Contracts. Accordingly, the Bureau defines the terms set forth as follows:

- i) 'भ्रष्ट अभ्यास' का मतलब खरीद प्रक्रिया में या अनुबंध निष्पादन में सार्वजनिक अधिकारी की कार्रवाई को प्रभावित करने के लिए मूल्य के किसी भी चीज़ की पेशकश, देने, प्राप्त करने या आग्रह करना है; तथा '**corrupt practice**' means the offering, giving, receiving or soliciting of anything of value to influence the action of the public official in the procurement process or in contract execution; and
- ii) 'धोखाधड़ी का अभ्यास' का मतलब खरीद प्रक्रिया को प्रभावित करने या ब्यूरो के नुकसान के लिए अनुबंध के निष्पादन के लिए तथ्यों का गलत वर्णन है, और बोलीदाताओं के बीच संक्रामक अभ्यास (बोली जमा करने से पहले या बाद में) अनुबंध मूल्य स्थापित करने के लिए डिज़ाइन किया गया है कृत्रिम गैर-प्रतिस्पर्धी स्तर पर और मुक्त और खुली प्रतिस्पर्धा के लाभों के ब्यूरो को वंचित करने के लिए। '**fraudulent practice**' means a misrepresentation of facts in order to influence a procurement process or an execution of a contract to the detriment of the Bureau, and includes collusive practice among Bidders (prior to or after Bid submission) designed to establish Contract Prices at artificial non-competitive levels and to deprive the Bureau of the benefits of the free and open competition.

14.2 यदि यह पाया जाता है कि संविदाकार संविदा दिए जाने से पूर्व, उसके दौरान या उसके बाद भ्रष्ट अथवा कपटपूर्ण रीतियों में लिप्त है, तो ब्यूरो दिए जाने वाले कार्य के प्रस्ताव को रद्द कर सकता है; यदि ब्यूरो को किसी भी समय यह ज्ञात होता है कि संविदा हेतु बोलीदाता प्रतिस्पर्धा या संविदा कार्य के निष्पादन में भ्रष्ट या कपटपूर्ण रीतियों में लिप्त है, तो ब्यूरो संविदाकार को अनिश्चितकाल के लिए अथवा संविदाकार को अयोग्य घोषित किए जाने की तिथि से 24 माह के लिए अयोग्य ठहरा सकता है। The Bureau shall reject a proposal for award, if it determines that the Bidder recommended for award has engaged in corrupt or fraudulent practices in competing for the Contract in question; The Bureau shall deem a Firm ineligible, either indefinitely or for a stated period of time, to be awarded a contract if it at anytime determines that the Firm has engaged in corrupt and fraudulent practices in competing for, or in executing, a contract.

## 15. बोली खोलना **Opening of Bid**

बोलियाँ महत्वपूर्ण तिथि शीट के अनुसार इसमें दर्शाई गई निर्धारित तिथि और समय पर खोली जायेंगी। बोलीदाता सीपीपीपी पोर्टल को लॉगलाइन -लाइन भाग ले सकता है। तकनीकी बोली के ऑन-इन करके तय समय पर बोली खोल प्रक्रिया में ऑन-द तकनीकी बोलियों में क्वालीफाईखुलने के बा के परिणाम के साथ वित्तीय बोली को खोलने की तिथि एवं समय बाद में सूचित किया जाएगा। Bids will be opened as per date and time mentioned in the Critical Date Sheet. Bidders can participate in the bid opening process online at the scheduled time by logging in to the

CPPP portal. After online opening of Technical Bid, the results of qualification in technical bids as well as date and time of opening of price bids will be intimated later.

16. बोलीदाताओं की शॉर्टलिस्टिंग **Short-listing of Bidders**

ब्यूरो तकनीकी रूप से अर्हता वाली बोलियों की छँटाई करेगा। केवल ऐसे बोलीदाताओं की वित्तीय बोलियाँ खोली जाएंगी जो , तकनीकी बोली की अर्हता वाली हो,और इन्हें खोलने की तिथि और समय बाद में सूचित किया जाएगा।The Bureau will short-list technically qualifying Bidders. Financial Bids of only those Bidders, who qualify in technical bids, will only be opened at a date and time to be intimated later.

17. वित्तीय बोली खोलना **Opening of Financial Bid**

ब्यूरो अधिसूचित तारीख पर वित्तीय बोली खोलेंगे और बीओक्यू में बोलीदाता द्वारा उद्धृत दरों को पढ़ा जाएगा। The Bureau will open the Financial Bid on the notified date and the rates quoted by the bidder in BOQ shall then be read out.

18. वित्तीय बोलियों के मूल्यांकन के लिए मानदंड **Criteria for Evaluation of Financial Bids**

- 18.1 केवल उन बोलीदाताओं की वित्तीय बोलियाँ, जो तकनीकी बोलियों में अर्हता प्राप्त करती हैं, खोले जाएंगी। बोलियों के मूल्यांकन के प्रयोजन के लिए, कुल इकाइयों के लिए दरों के अनुसूची में बोलीदाताओं द्वारा उद्धृत दरों पर विचार किया जाएगा।The financial bids of only those bidders, who qualify in technical bids, will be opened. For the purpose of evaluation of bids, the rates quoted by the bidders in the schedule of rates for the total units shall be considered.
- 18.2 निविदा उस पक्ष को दी जाएगी, जो संपूर्ण रूप से कार्य के कुल क्षेत्र हेतु कम से कम मूल्य उद्धृत करेगा तथा उसे उपखंडों में नहीं बाँटेगा।The tender shall be awarded to the party that quotes the lowest value for the total scope of work in totality and shall not split in subsections.

19. बोली की स्वीकृति **Acceptance of Bid**

ब्यूरो के सक्षम प्राधिकारी द्वारा बोली की स्वीकार्यता की जाएगी। ब्यूरो सबसे कम वाली बोली या किसी भी बोली को स्वीकार करने के लिए बाध्य नहीं है। ब्यूरो बिना कोई कारण बताए, जो भी हो, प्राप्त सभी बोलियों या किसी भी बोली को रद्द करने का अधिकार सुरक्षित रखता है। बोली की स्वीकार्यता ब्यूरो के एनआईटीएस के प्राधिकृत अधिकारी द्वारा लिखित में सफलतम बोलीदाता को भेजी जाएगी।Acceptance of Bid shall be done by the Competent Authority of the Bureau. The Bureau is not bound to accept the lowest or any Bid. The Bureau reserves the right to reject the lowest or all Bids received without assigning any reason whatsoever. The acceptance of Bid will be communicated to the successful Bidder in writing by the authorized officer of the NITS of the Bureau.

20. गोपनीय होने की प्रक्रिया **Process to be Confidential**

बोलियों की जाँचमूल्यांकन और इनकी तुलना के संबंध में कोई जानकारी और संविदा पंचाट ,बोलीदाताओं या किसी अन्य व्यक्ति को अधिकारिक रूप में प्रक्रिया के संबंध में जब तक कुछ भी सूचित नहीं जाएगातब तक , कि सफलतम बोलीदाता की घोषणा नहीं हो जाती है।Information relating to the examination, evaluation and comparison of Bids and the award of Contract shall not be disclosed to Bidders or any other person not officially concerned with such process until the award to the successful Bidder has been announced.

21. प्रदर्शन सुरक्षा / बैंक गारंटी **Performance Security / Bank Guarantee**  
 अनुबंध के उचित प्रदर्शन को सुनिश्चित करने के लिए, अनुसूची -4 (अनुबंध के कुल वार्षिक मूल्य का 10%) में दर्शाए गए राशि के लिए व्याज मुक्त प्रदर्शन सुरक्षा अनुबंध के पुरस्कार से पहले सफल बोलीदाता से प्राप्त की जाएगी, इसके पंजीकरण के बावजूद स्थिति, इत्यादि। प्रदर्शन सुरक्षा को नई दिल्ली / नोएडा या बोलीदाताओं को देय भारतीय मानक ब्यूरो के ब्यूरो में खाता प्राप्तकर्ता डिमांड ड्राफ्ट के रूप में प्रस्तुत किया जाएगा, जैसा कि संकेत दिया गया है कि बीआईएस के पक्ष में बैंक गारंटी की व्यवस्था करना है अनुसूची -4, जिसे अनुबंध के समझौते पर हस्ताक्षर करने से पहले सफल बोलीदाता द्वारा प्रस्तुत किया जाएगा। (कृपया बैंक गारंटी बोर्ड का फॉर्म देखें) To ensure due performance of the contract, an interest free Performance Security for an amount as indicated in **Schedule-4** ( 10% of the total annual value of the contract) will be obtained from successful bidder before award of the contract, irrespective of its registration status, etc. Performance Security will be furnished in the form of an Account payee Demand Draft in favour of Bureau of Indian Standards' payable at New Delhi/Noida or Bidders have to arrange for Bank Guarantee in favour of BIS for an amount as indicated in **Schedule-4**, which will be submitted by the successful bidder prior to signing of the agreement of the contract. (Please see FORM OF BANK GUARANTEE BOND)
22. अनुबंध दस्तावेज का निष्पादन **Execution of Contract Document**
- 22.1 कार्य निष्पादन प्रतिभूति जमा करने के बाद सफलतम बोलीदाता के लिए उत्तर प्रदेश में खरीदे गए रुके समुचित -/100 . केट में करार करना अपेक्षित है। करार को बोली मूल्यस के स्टाम्प पेपर पर बोली दस्तावेजों के साथ संलग्न फार्म में डुप्ली क्षरित करना चाहिए। संविदा करारदिनों में हस्ता 15 कार्यता की तिथि सेकी स्वी, संविदा की शर्तों और सीओसी में (सीओसी) निर्दिष्ट अन्य दस्तावेजों के साथ शासित होगी।The successful Bidder after arranging for Performance Security in favour of BIS for the amount as indicated in **Schedule-4**, is required to execute an Agreement in duplicate in the form attached with the Bid Documents on a stamp paper of proper value of Rs. 100/- purchased in Uttar Pradesh. **The Agreement should be signed within 15 days from the date of acceptance of the Bid.** The Contract will be governed by the Agreement, the Conditions of the Contract (CoC) and other documents as specified in the CoC.
- 22.2 यह सफल बोलीदाता पर अनुबंध के लिए स्टैम्प ड्यूटी, कानूनी और सांविधिक शुल्क का भुगतान करने के लिए लागू होगा, जैसा कि निष्पादन की तारीख पर लागू होता है। It shall be incumbent on the successful Bidder to pay stamp duty, legal and statutory charges for the Agreement, as applicable on the date of the execution.
23. ब्यूरो के एनआईटीएस के अधिकार **Rights of the NITS of the Bureau**
- 23.1 ब्यूरो के एनआईटीएस इस निविदा में उल्लिखित कार्य के दायरे को उचित रूप से बढ़ाने / कम करने का अधिकार सुरक्षित रखते हैं। बीआईएस को एक से अधिक ठेकेदार को अनुबंध देने का अधिकार सुरक्षित है।NITS of the Bureau reserves the right to suitably **increase/reduce** the scope of work mentioned in this tender. BIS reserves the right to award contract to more than one contractor.
- 23.2 निविदा दस्तावेज या अनुबंध की शर्तों में से किसी भी खंड की व्याख्या में किसी भी अस्पष्टता के मामले में, ब्यूरो द्वारा खंडों की व्याख्या सभी दलों पर अंतिम और बाध्यकारी होगी।In case of any ambiguity in the interpretation of any of the clauses in Tender Document or the conditions of the Contract, interpretation of the clauses by the Bureau shall be final and binding on all Parties.
24. अनुबंध का हिस्सा बनाने के लिए नोटिस **Notice to form Part of Contract**  
 निविदा सूचना, निविदा दस्तावेज, निविदा के नियम और शर्तें अनुबंध के समझौते का हिस्सा बनेंगी।Tender Notice, tender document, terms & conditions of tender shall form part of the Agreement of the Contract.

## अनुसूची 2 अनुबंध की शर्तें SCHEDULE 2 - CONDITIONS OF CONTRACT

### 1 परिभाषाएं: DEFINITIONS:

- i) 'एजेंसी / ठेकेदार' का मतलब व्यक्ति, या फर्म या कंपनी का अर्थ होगा चाहे वह शामिल हो या नहीं, और ऐसे व्यक्ति या ऐसे फर्म या कंपनी के उत्तराधिकारी या ऐसे फर्म या कंपनी के उत्तराधिकारी बनाने वाले व्यक्तियों के कानूनी प्रतिनिधियों को भी शामिल किया जाएगा, जैसा मामला हो सकता है और इस तरह के व्यक्तिगत या फर्म या कंपनी के असाइन की अनुमति है। **Agency/Contractor** shall mean the individual, or firm or company whether incorporated or not, and shall also include legal representatives of such individual or persons composing such firm or unincorporated company or successors of such firm or company as the case may be and permitted assigns of such individual or firm or company.
- ii) इन शर्तों में निर्दिष्ट "अनुलग्नक" का मतलब निविदा दस्तावेज और अनुबंध में संलग्न प्रासंगिक अनुबंध होगा। **"Annexure"** referred to in these conditions shall mean the relevant annexure appended to the Tender Document and the Contract.
- iii) 'बोली' का मतलब ब्यूरो को निर्दिष्ट स्थानों पर जनशक्ति सेवाओं के लिए ठेकेदार की कीमत की पेशकश और अनुबंध और प्रतिष्ठानों के प्रावधानों और स्वीकृति पत्र द्वारा स्वीकार की जाने वाली अन्य सेवाओं के अनुसार किसी भी दोष का उपचार करना है। **'Bid'** means the Contractor's priced offer to the Bureau for the manpower services at the specified places and remedying of any defects therein in accordance with the provisions of the contract and installations and other services as accepted by the letter of acceptance.
- iv) 'ब्यूरो' का अर्थ भारतीय मानक अधिनियम, 1986 के ब्यूरो के तहत स्थापित भारतीय मानक ब्यूरो का होगा। **'Bureau'** shall mean Bureau of Indian Standards established under the Bureau of Indian Standards Act, 1986.
- v) 'प्रारंभ तिथि' का अर्थ है जिस तारीख पर ठेकेदार इस अनुबंध और समझौते के तहत संचालन शुरू करता है। **'Commencement Date'** means the date upon which the Contractor starts operation under this contract and Agreement.
- vi) 'सक्षम प्राधिकारी' का अर्थ इस अनुबंध के तहत ब्यूरो की तरफ से कार्य करने के लिए किसी अधिकृत अधिकारी का होगा। **'Competent Authority'** shall mean any authorized officer to act on behalf of the Bureau under this contract.
- vii) 'अनुबंध' का मतलब निविदा सूचना, बोलीदाताओं को निर्देश, अनुबंध के नियम और शर्तों, स्वीकृति पत्र, सहमत और पारस्परिक रूप से स्वीकृत स्थितियों और ब्यूरो द्वारा बोलीदाता के साथ अधिकृत अधिकृत पत्राचार और भाग लेने वाले किसी भी अन्य दस्तावेज का अर्थ होगा अनुबंध की। **'Contract'** shall mean and include the Tender Notice, instruction to bidders, terms and conditions of contract, Letter of Acceptance, the Agreed and mutually accepted conditions and the authorized correspondence exchanged with the bidder by the Bureau and any other document forming part of the contract.
- viii) 'अनुबंध राशि' का मतलब ठेकेदार द्वारा उसकी बोली में उद्धृत राशि और ब्यूरो द्वारा स्वीकार किया जाएगा। **'Contract Amount'** shall mean the sum quoted by the contractor in his bid and accepted by the Bureau.
- ix) 'महानिदेशक' का अर्थ ब्यूरो के महानिदेशक का होगा, उस समय के लिए उस कार्यालय और उसके उत्तराधिकारी होने के लिए और उसके द्वारा अधिकृत / नामित किसी अधिकारी को शामिल किया जाएगा। **'Director General'** shall mean the Director General of the Bureau, for the time being holding that office and also his successor and shall include any officer authorized/nominated by him.
- x) 'सरकार' का अर्थ भारत सरकार होगा। **'Government'** shall mean the Government of India.
- xi) 'विशिष्टता' का मतलब निविदा में निर्दिष्ट विनिर्देश है। यदि कोई विशिष्ट विशिष्टता नहीं दी जाती है, तो ब्यूरो का प्रासंगिक विनिर्देश, जहां मौजूद है, लागू होगा। **'Specification'** means the specification referred to in the tender. In case where no particular Specification is given, the relevant specification of the Bureau, where exists, shall apply.

- xii) 'निविदा'का अर्थ ब्यूरो द्वारा भावी बोलीदाताओं को मानव शक्ति सेवाओं की भर्ती के लिए तकनीकी और वित्तीय बोलियां प्रदान करने के लिए औपचारिक निमंत्रण है। 'Tender' means formal invitation by the Bureau to the prospective bidders to offer Technical and Financial Bids for hiring of manpower services.
- xiii) 'स्वीकृति पत्र'का अर्थ ब्यूरो द्वारा जारी 'प्रस्ताव पत्र' के खिलाफ सफल बोलीदाता द्वारा औपचारिक स्वीकृति का होगा। 'Letter of Acceptance' shall mean the formal acceptance by the successful bidder against 'Offer Letter' issued by Bureau.
- xiv) "सेवाओं" का अर्थ ठेकेदार द्वारा ब्यूरो को प्रदान की जाने वाली सेवाओं और निविदा दस्तावेज में निर्धारित अन्य सेवाओं में दी जाएगी। "Services" shall mean the Services to be provided to the Bureau by the contractor as stated in the contract and other services that are prescribed in the Tender Document.
- xv) "पूरा करने का समय" का मतलब प्रारंभिक तारीख से गणना किए गए अनुबंध में बताए गए जनशक्ति सेवाओं या उसके किसी भी हिस्से की आपूर्ति को पूरा करने का समय होगा। "Time of Completion" shall mean the time for completing the supply of manpower services or any part thereof as stated in the contract calculated from the commencement date.
- xvi) "एनआईटीएस" का मतलब मानकीकरण के लिए राष्ट्रीय प्रशिक्षण संस्थान, भारतीय मानक अधिनियम, 1986 के ब्यूरो के तहत स्थापित भारतीय मानक ब्यूरो के एक प्रशिक्षण संस्थान। "NITS" shall mean National Institute of Training for Standardization, a Training Institute of Bureau of Indian Standards established under the Bureau of Indian Standards Act, 1986.

## 2. अनुबंध के लिए दल:Parties to the contract:

- 2.1 अनुबंध के लिए पार्टियां एजेंसी या सफल बोलीदाता होंगी, जिनकी पेशकश ब्यूरो के एनआईटीएस द्वारा स्वीकार की जाती है।The parties to the contract shall be the Agency or Successful bidder, whose offer is accepted by the NITS of the Bureau.
- 2.2 फर्म के अन्य व्यक्तियों की तरफ से अनुबंध के हिस्से को बनाने वाले प्रस्ताव या किसी अन्य दस्तावेज पर हस्ताक्षर करने वाले व्यक्ति को इस तरह के व्यक्तियों या फर्म को मामले के अनुसार होने वाले सभी मामलों में बाध्य करने के लिए उचित प्राधिकारी माना जाएगा। अनुबंध। यदि यह पाया जाता है कि संबंधित व्यक्ति के पास ऐसा कोई अधिकार नहीं है, तो ब्यूरो किसी अन्य नागरिक / आपराधिक उपचार के प्रति पूर्वाग्रह के बिना अनुबंध को समाप्त कर सकता है और इस तरह की समाप्ति के लिए सभी लागतों और क्षति के लिए हस्ताक्षरकर्ता और / या फर्म को जिम्मेदार ठहरा सकता है।The person signing the offer or any other document forming the part of Contract on behalf of other persons of a Firm shall be deemed to have due authority to bind such person/s or the firm as the case may be, in all matters pertaining to the Contract. If it is found that the person concerned has no such authority, the Bureau may, without prejudice to any other Civil/Criminal remedies, terminate the Contract and hold the signatory and / or the Firm liable for all costs and damages for such termination.

## 3 प्रदर्शन सुरक्षा / बैंक गारंटीPerformance Security /Bank Guarantee

- 3.1 संविदा के देय निष्पादन को सुनिश्चित करने के लिए, ब्याजमुक्त निष्पादन प्रतिभूति-, अनुसूची 4-में यथा वर्णित राशि हेतु संविदा दिए गए सफलतम बोलीदाता से प्राप्त की जाएगी। इसके पंजीकरण स्तर इत्यादि को ध्यान में रखे बगैर, निष्पादन प्रतिभूति अकाउंट पेयी डिमांड ड्राफ्ट के रूप में 'भारतीय मानक ब्यूरो' के पक्ष में 'नोएडा' में देय या अनुलग्नक 1-में यथा वर्णित फार्मेट के अनुसार बैंक गारंटी दी जाएगी।To ensure due performance of the contract, an interest-free Performance Security/Bank Guarantee for an amount as mentioned at **Schedule-4**, has to be deposited by the contractor in the form of an Account Payee Demand Draft in favour of 'Bureau of Indian Standards' payable at New Delhi or successful Bidder (s) have to arrange for Performance Bank Guarantee in favour of BIS for an amount as per the format indicated in **Annexure 1 of Schedule-7**, which will be deposited / submitted by the successful bidder prior to signing of the agreement of the contract.
- 3.2 कार्यकारिताप्रतिभूतिसंविदाकीपूर्णताकीतिथिसेसाठदिनोंकीअवधितकवैधरहेगी।Performance Security / Bank Guarantee will remain valid for a period of sixty [60] days beyond the date of completion of all contractual obligations of the bidder including warranty obligations, if any.

- 3.3 इस अनुबंध या किसी अन्य खाते की शर्तों के तहत ठेकेदार से देय / पुनर्प्राप्ति योग्य राशि, सफल बोलीदाता द्वारा जमा / प्रस्तुत निष्पादन सुरक्षा या प्रदर्शन बैंक गारंटी की राशि से घटाया / समायोजित किया जा सकता है। यदि किसी भी कटौती / समायोजन के कारण बैंक गारंटी की राशि कम हो जाती है, तो ठेकेदार, ब्यूरो से मांग के नोटिस प्राप्त होने के पंद्रह (15) दिनों के भीतर, घाटे को अच्छा बना देगा। यदि ठेकेदार द्वारा बैंक गारंटी के माध्यम से सुरक्षा जमा की जाती है, तो क्षतिपूर्ति या अनियमित क्षति के लिए या किसी भी उल्लंघन या विफलता या अनुबंध के निर्धारण के लिए कोई जुर्माना, जिसे पहले ब्यूरो को भुगतान नहीं किया गया था, तुरंत बैंकर्स द्वारा भुगतान किया जाएगा ब्यूरो ने गारंटी दी गारंटी के तहत। Any amount due/recoverable from the Contractor under the terms of this Contract or any other account, may be deducted/adjusted from the amount of Performance Security or Performance Bank Guarantee deposited / submitted by the successful Bidder. In case, the amount of Bank Guarantee is reduced by reason of any such deduction/adjustment, the Contractor shall, within fifteen (15) days of receipt of notice of demand from the Bureau, make good the deficit. In case, security is deposited by way of bank guarantee by the contractor, then any penalty for damages liquidated or unliquidated or for any breach or failure or determination of contract, not previously paid to the Bureau, shall immediately be paid by the said bankers to Bureau under and in terms of the said guarantee.
- 3.4 यदि इस संविदा की अवधि के दौरान, संविदाकार इस संविदा के तहत, देय एवं इसकी देयताओं के तहत सही कार्य, कार्यकारिता से चूकता है या जुर्माने के तरीके से अथवा कोई देय बकाया, जुर्माना एवं संविदाकार की ओर से देय अन्य कोई राशि की वसूली से चूकता है, तो ब्यूरो को इसके तहत उसके अन्य अधिकारों एवं एतदधीन उपायों के प्रति बिना किसी पूर्वाग्रह के या लागू कानून पर, कार्यकारिता प्रतिभूति को रोकने, रखने और विनियोजन का अधिकार होगा। If during the term of this Contract, the Contractor is in default of the due and faithful performance of its obligations under this Contract, or any other outstanding dues by the way of fines, penalties and recovery of any other amounts due from the Contractor, the Bureau shall, without prejudice to its other rights and remedies hereunder or at the Applicable Law, be entitled to call in, retain and appropriate the Performance Bank Guarantee.
- 3.5 ब्यूरो को संविदाकार से यदि कार्य कार्यकारिता प्रतिभूति की राशि से अधिक उक्त जैसेनुकसान, हानियों, लागत, प्रभार एवं खर्च की राशि होगी, तो उसे मुकदमें या इसी प्रकार के अन्य तरीके से वसूलने से रोका नहीं जाएगा। Nothing herein mentioned shall debar the Bureau from recovering from the Contractor by a suit or any other means, any such losses, damages, costs, charges and expenses as aforesaid, in case, the same shall exceed the amount of the Bank Guarantee.
- 3.6 प्रदर्शन सुरक्षा या बैंक गारंटी तब तक बरकरार रखी जाएगी जब तक कि सभी विवादों को दोनों पक्षों के बीच ब्यूरो की पूरी संतुष्टि के लिए सुलझाया नहीं जाता है। इस अनुबंध की समाप्ति तिथि या समाप्ति तिथि के बाद एक सौ बीस [120] दिनों के बाद प्रदर्शन सुरक्षा ब्यूरो द्वारा ठेकेदार को वापस कर दी जाएगी बशर्ते ठेकेदार पर ब्यूरो का कोई उत्कृष्ट दावा न हो। The Performance Security or Bank Guarantee shall be retained until all disputes, if any, between both the parties have been settled to the entire satisfaction of the Bureau. The Performance Security shall be returned to the Contractor by the Bureau after one hundred and twenty [120] days following the Completion Date or Termination Date of this Contract provided that there are no outstanding claims of the Bureau on the Contractor.

#### 4. अनुबंध दस्तावेज: **CONTRACT DOCUMENTS**

अनुबंध बनाने वाले कई अनुबंध दस्तावेजों को एक पार्टी द्वारा पारस्परिक रूप से समझाया जाएगा, लेकिन अस्पष्टता या विसंगतियों के मामले में, ब्यूरो की सक्षम प्राधिकारी द्वारा समझाया जाएगा और समेकित किया जाएगा जो ठेकेदार को आवश्यक निर्देश जारी करेगा इस तरह की घटना में जब तक अन्यथा अनुबंध में प्रदान नहीं किया जाता है। अनुबंध बनाने वाले दस्तावेजों की प्राथमिकता निम्नानुसार होगी: The several Contract documents forming the Contract shall be taken as mutually explained to one party by the other, but in case of ambiguities or discrepancies, the same shall be explained and harmonized by the Competent Authority of the Bureau who shall issue to the Contractor necessary instruction thereon in such event unless otherwise provided in the Contract. The priority of the documents forming the contract shall be as follows:

- i) समझौता;The Agreement;
- ii) प्री-बोली मीटिंग्स के मिनट, स्पष्टीकरण (यदि कोई हो);Minutes of pre-bid meetings, clarifications (if any);
- iii) अनुबंध की शर्तें;The Conditions of Contract;
- iv) निविदा सूचना और निविदा दस्तावेज;Tender Notice and Tender Document;
- v) स्वीकृति पत्र;Letter of Acceptance;
- vi) अनुबंध के संबंध में पार्टियों के बीच किसी भी अन्य पत्राचार का आदान-प्रदान; तथाAny other correspondence exchanged between the parties in connection with the contract; and
- vii) ठेकेदार की पेशकशThe Contractor's Offer.

#### 5. अनुबंध की वैधता**Validity of the Contract**

अनुबंध तीन साल की अवधि के लिए मान्य होगा अर्थात् छत्तीस [36] महीने और प्रदर्शन के आधार पर तीन [03] वर्षों की अवधि के लिए बढ़ाया जा सकता है। हालांकि, अनुबंध की वार्षिक समीक्षा पर समीक्षा की जाएगी और ठेकेदार के संतोषजनक प्रदर्शन और दोनों पक्षों की पारस्परिक सहमति के अधीन हर साल विस्तारित किया जाएगा।The contract shall be valid for a period of three years i.e. thirty-six [36] months and may be extended for a further period of three [03] years based on performance. However, the contract will be reviewed on yearly basis and extended every year subject to the satisfactory performance of the contractor and on the mutual consent of both the parties.

#### 6. कार्य का विस्तृत दायरा**Detailed Scope of Work**

- 6.1 ठेकेदार प्रत्येक श्रेणी के खिलाफ सूचीबद्ध योग्यता और अनुभव रखने वाले मानव-शक्तियों की निम्नलिखित श्रेणियां प्रदान करेगा:  
The contractor shall provide the following categories of man-powers possessing the qualifications and experience listed against each of the category:  
जनशक्ति की श्रेणी संख्या आवश्यक न्यूनतम योग्यता और अनुभव आवश्यक है

क्र. सं. Sl. No.	श्रेणी Category	आवश्यक जनशक्ति की श्रेणी संख्या Required manpower nos.	आवश्यक न्यूनतम योग्यता और अनुभव ह Minimum Qualifications and Experience required
(1)	(2)	(3)	(4)
<b>SKILLED</b>			
1.	आशुलिपिक Steno	02	i) एमएस वर्ड, एक्सेल और पावरपॉइंट के कंप्यूटर के अनुभव के साथ स्नातक औरGraduate with experience of computer of MS Word, excel and powerpoint and ii) 80 मिनट प्रति मिनट हिंदी और / या अंग्रेजी की शॉर्टेंड गति।Shorthand speed of 80 words per minute Hindi and/or English.
2.	चालक Driver	01	i) मोटर कार के लिए वैध ड्राइविंग लाइसेंस होना चाहिए;Must possess a valid driving licence for motor car; ii) दो साल के ड्राइविंग अनुभव और मोटर तंत्र का ज्ञान; तथाTwo years' driving experience and knowledge of motor mechanism; and iii) हिंदी और अंग्रेजी भाषाओं को पढ़ने और लिखने की क्षमताAbility to read and write Hindi and English languages
3.	तकनीशियनों (आवश्यकता के अनुसार) कार्यालय सहायक	01	i) दो साल के अनुभव के साथ अपेक्षित व्यापार में औद्योगिक प्रशिक्षण संस्थान से प्रमाण पत्र होना चाहिए; याMust possess a certificate from Industrial Training Institute in the requisite trade with two years' experience; or ii) संबंधित व्यापार में 10 वर्षों का अनुभव होने के बाद।Having 10 years of experience in the respective trade.

	Technicians (as per requirement)		
4.	कार्यालय सहायक Office Assistants	03	एमएस वर्ड, एक्सेल और पावरपॉइंट में कंप्यूटर के अच्छे कामकाजी ज्ञान के साथ विज्ञान में अधिमानतः स्नातक Graduate preferably in science with good working knowledge of computer in MS Word, Excel and Powerpoint
<b>SEMI-SKILLED</b>			
5.	मल्टी-टास्किंग स्टाफ Multi- tasking Staff	03	i) Xth मानक (मैट्रिकुलेट) पारित किया होगा; तथा Shall have passed Xth standard (Matriculate); and ii) हिंदी और अंग्रेजी में पढ़ने और लिखने में सक्षम हो जाएगा। Shall be able to read and write in Hindi and English.
6.	छात्रावास कमरे के लिए लड़के Room boys for Hostel	03	i) Xth मानक पारित किया जाएगा (मैट्रिकुलेट) Shall have passed Xth standard (Matriculate) ii) वांछनीय मूल अंग्रेजी में समझने और संवाद करने में सक्षम -Desirable – able to understand and communicate in basic English
7.	Head Mali	01	बागवानी के क्षेत्र में साल का 10 अनुभव 10 years of experience in the field of Horticulture
8.	Mali	03	बागवानी के क्षेत्र में साल का अनुभव 03 03 years of experience in the field of Horticulture

- 6.2 मानव शक्ति की उपर्युक्त आवश्यकता अनुबंध की अवधि के दौरान बढ़ सकती है या घट सकती है। The above-mentioned requirement of manpower may increase or decrease during the period of contract.
- 6.3 एनआईटीएस ठेकेदार द्वारा प्रदान किए जाने वाले कर्मियों की कार्यात्मक उपयुक्तता का आकलन करने के लिए चयन के उपयुक्त माध्यमों को अपनाएगा। इसलिए, ठेकेदार को बीआईएस-एनआईटीएस द्वारा चयन सक्षम करने के लिए कम से कम दो बार कर्मियों की संख्या की पेशकश करने की आवश्यकता होगी। कुशल कर्मियों के तहत कोई भी सेवाएं प्रदान करने के लिए कुशल कर्मियों का उपयोग किया जाएगा, यदि उन्होंने बीआईएस-एनआईटीएस की आवश्यकता के अनुसार आवश्यक योग्यता या कौशल हासिल किया है। NITS would adopt suitable means of selection for assessing functional suitability of the personnel to be provided by the contractor. Therefore, contractor would be required to offer at least twice the number of personnel to be deployed for enabling selection by BIS-NITS. Skilled personnel shall be utilized for providing any services under skilled category, if he has acquired the necessary qualification or skill, as per requirement of BIS-NITS.
- 6.4 ठेकेदार यह भी सुनिश्चित करेगा कि विभिन्न सेवाओं के लिए, ब्यूरो के परिसर में केवल ऐसे स्मार्ट बुद्धिमान, अनुभवी और विशिष्ट योग्यताएं तैनात की जाएंगी जो ब्यूरो के मानकों की आवश्यकताओं को पूरा कर सकती हैं, जिससे विफल होकर ठेकेदार के लिए तुरंत प्रतिस्थापन प्रदान किया जा सकेगा। The contractor shall also ensure that for different services, only such smart intelligent, experienced and with specific qualifications are deployed in Bureau's premises who can cater to the requirements of Bureau's standards, failing which it shall be liable for contractor to provide replacement immediately.
- 6.5 ठेकेदार यह भी सुनिश्चित करेगा कि विभिन्न सेवाओं के लिए, ब्यूरो के परिसर में केवल ऐसे बुद्धिमान, अनुभवी और विशिष्ट योग्यता के साथ ही तैनात किए गए हैं जो ब्यूरो के मानकों की आवश्यकताओं को पूरा कर सकते हैं, जिससे विफलता यह ठेकेदार के लिए तुरंत प्रतिस्थापन प्रदान करने के लिए उत्तरदायी होगी। The contractor shall also ensure that for different services, only such smart intelligent, experienced and with specific qualifications are deployed in Bureau's premises who can cater to the requirements

of Bureau's standards, failing which it shall be liable for contractor to provide replacement immediately.

## 7. ठेकेदारकीदायित्व **Contractor's Obligation**

- 7.1 ठेकेदार क्लॉज 6 के अनुसार ब्यूरो के परिसर में जनशक्ति सेवाएं प्रदान करेगा, जिसे समय-समय पर अनुबंध अवधि के दौरान ब्यूरो द्वारा संशोधित किया जा सकता है और यह हमेशा अनुबंध का हिस्सा और पार्सल बनाएगा। ठेकेदार समय-समय पर ब्यूरो द्वारा प्रदान किए गए इस तरह के असाइनमेंट का पालन करेगा। The Contractor shall provide manpower services at Bureau's premises as per Clause 6 which may be amended from time to time by the bureau during the Contractual period and it shall always form part and parcel of the Contract. The Contractor shall abide by such assignments as provided by the Bureau from time to time.
- 7.2 ब्यूरो का अधिकार किसी भी कर्मियों को हटाने के लिए सही होगा, जिसे अवांछित माना जाता है या अन्यथा। हालांकि, ठेकेदार को ब्यूरो, आपातकाल, पूर्व झूट के पूर्व सूचना और अनुमोदन के बिना किसी भी कर्मचारी को हटाने का कोई अधिकार नहीं है। Bureau shall have the right, within reason, to have any personnel removed who is considered to be undesirable or otherwise. However, the Contractor has no right to remove any personnel without prior intimation and approval of the Bureau, emergencies, exempted.
- 7.3 ठेकेदार जनशक्ति सेवाओं के प्रदर्शन को सुनिश्चित करने के लिए पर्याप्त पर्यवेक्षण का प्रयोग करेगा। The Contractor shall exercise adequate supervision to ensure performance of Manpower services.
- 7.4 दोनों पक्षों के बीच अपेक्षाओं संबंधी सहमति के अनुसार सेवाओं के सही निष्पादन सुनिश्चित करने हेतु पर्याप्त पर्यवेक्षण उपलब्ध कराना होगा। Adequate supervision shall be provided to ensure correct performance of the services in accordance with the prevailing requirements agreed upon between the two parties.
- 7.5 सभी जरूरी रिपोर्ट और अन्य जानकारी तुरंत आवश्यकतानुसार आपूर्ति की जाएगी और नियमित बैठकें ब्यूरो के साथ आयोजित की जाएंगी। All necessary reports and other information shall be supplied immediately as required and regular meetings will be held with the Bureau.
- 7.6 यदि ठेकेदार निविदा दस्तावेज की शर्तों के अनुसार न्यूनतम सांविधिक आवश्यकताओं (ईएसआईसी / ईपीएफ) को पूरा करने में विफल रहता है और संबंधित दस्तावेजों का उत्पादन करने में विफल रहता है, तो उसे अनुबंध का उल्लंघन माना जाएगा और ब्यूरो द्वारा, प्रदर्शन सुरक्षा को जप्त करने के अलावा, ठेकेदार को ब्लैकलिस्ट किया जा सकता है। In case the Contractor fails to fulfil the minimum statutory requirements (ESIC/EPF) as per the conditions of the tender document and fails to produce the concerned documents, it shall be treated as breach of the Contract and the Contractor is liable to be blacklisted by the Bureau, in addition to forfeiting of the Performance Security.
- 7.7 संविदा की किसी भी शर्त को तोड़ने एवं सभी प्रकार के नुकसान के लिए, जिसमें अपेक्षित रखरखाव सेवाएँ उपलब्ध कराने - में अतिरिक्त लागत शामिल हैं में विफल रहने की स्थिति, ऐसी स्थिति में ब्यूरो विक्रेता के बिलों में से अथवा निष्पादन प्रतिभूति में से दुगुनी राशि की कटौती यथानुपात आधार पर करेगा अथवा ब्यूरो उसे सात दिनों के भीतर ब्यूरो के खाते में जमा करवाने की मांग सकता है। In case of breach of any conditions of the contract and for all types of losses caused including excess cost due to hiring manpower services in the event of Contractor failing to provide requisitioned number of manpower, the Bureau shall make deductions at double the rate of hiring rate on prorata basis from the bills preferred by the Vendor or that may become due to the Vendor under this or any other contract or from the performance security or may be demanded from him to be paid within seven days to the credit of the Bureau.
- 7.8 ब्यूरो के ठेकेदार के कर्मचारियों के लिए समय-समय पर घड़ी और समय-समय पर निगरानी करने के साथ-साथ ब्यूरो की राय में यदि आवश्यक हो तो संपर्ककर्ता के कर्मचारियों को सीधे निर्देश देने का अधिकार सुरक्षित है। The Bureau reserves the right to monitor the clock-in time and clock-out time for the Contractor's employees as well as to give working instruction directly to the contractor's employees if in the opinion of the Bureau this is necessary.

- 7.9 पर्यवेक्षक, जिनके पास जनशक्ति सेवाओं में अच्छा ज्ञान और अनुभव है, ब्यूरो के साथ जिम्मेदार जनशक्ति सेवाओं के दैनिक संचालन के प्रभारी व्यक्ति होंगे। ये कर्मचारी पर्यवेक्षी और संचार कौशल, पहल, उत्साही और भरोसेमंद में मजबूत होंगे। पर्यवेक्षक को ठेकेदार की अपनी लागत पर सामान्य कामकाजी घंटों के बाहर अपने कर्तव्यों का पालन करने की आवश्यकता हो सकती है।**The Supervisor, who has sound knowledge and experience in manpower services, shall be the person in-charge of daily operation of manpower services responsible with the Bureau. These personnel shall be strong in supervisory and communication skill, initiative, enthusiastic and reliable. The Supervisor may be required to perform his duties outside the normal working hours at the Contractor's own cost.**
- 7.10 ठेकेदार द्वारा आपूर्ति की गई सभी जनशक्ति सावधान, सतर्क, इच्छुक और सुखद होना चाहिए। उच्च गुणवत्ता वाले काम की गारंटी के लिए पर्यवेक्षक द्वारा प्रभावी, संबंधित नौकरियों के लिए पर्याप्त प्रशिक्षण प्रदान किया जाएगा।**All manpower supplied by the contractor should be observant keen, alert, willing and pleasant. Adequate training for the effective, respective jobs shall be provided by the Supervisor to guarantee a high standard of work.**
- 7.11 जब तक ब्यूरो, अनुबंध या किसी भी हिस्से, शेयर, या ब्याज द्वारा लिखित सहमति नहीं दी जाती है, तो किसी भी व्यक्ति को प्रत्यक्ष या अप्रत्यक्ष रूप से ठेकेदार द्वारा स्थानांतरित या असाइन नहीं किया जाना चाहिए।**Unless written consent is given by the Bureau, the Contract or any part, share, or interest in it, must not be transferred or assigned by the Contractor, directly or indirectly to any persons whomsoever.**
- 7.12 ठेकेदार के कर्मचारियों को ब्यूरो के सभी उचित निर्देशों का पालन करना होगा।**The contractor's employees must observe all reasonable instruction of the Bureau.**
- 7.13 ब्यूरो के पास निर्दिष्टीकरण और सेवा अनुसूची में वर्णित काम को अलग करने की शक्ति होगी और इस अनुबंध को रद्द करने में कोई बदलाव नहीं होगा।**The Bureau shall have power to vary the work reasonably described in the Specifications and Service Schedule and no variation shall void this contract.**
- 7.14 इस अनुबंध के तहत किए गए सभी सेवाएं ब्यूरो द्वारा निरीक्षण के लिए, भुगतान से पहले, जो उनकी राय में भुगतान रोक सकती हैं, अनुबंध की आवश्यकताओं के अनुसार कोई भी सेवा नहीं की गई है। सेवाओं के लिए भुगतान केवल ब्यूरो द्वारा बकाया राशि में किया जाएगा यदि सेवाओं को ब्यूरो की संतुष्टि के लिए किया गया हो।**All services performed under this contract shall be subject, before payment, to inspection by the Bureau who may withhold payment when in his opinion any service has not been performed in accordance with the requirements of the contract. Payment for services will be made monthly in arrears by the Bureau only if the services have been performed to the satisfaction of the Bureau.**
- 7.15 ठेकेदार पूरी तरह उत्तरदायी होगा और किसी भी कानून के तहत उत्पन्न होने वाली किसी भी देयता, हानि, दावे या आगे बढ़ने के संबंध में ब्यूरो को क्षतिपूर्ति करेगा या व्यक्तिगत चोट के संबंध में आम कानून पर या किसी भी व्यक्ति की मौत से उत्पन्न होगा या काम के निष्पादन के दौरान या उसके लापरवाही के कारण या उसके जोखिमों के संबंध में पर्याप्त बीमा कवर को प्रभावित करेगा और ब्यूरो को बीमा पॉलिसी की एक प्रति के साथ प्रस्तुत करेगा।**The contractor shall be solely liable for and shall indemnify the Bureau in respect of any liability, loss, claim or proceeding whatsoever, arising under any legislation or at common law in respect of personal injury to or the death of any person whomsoever arising out of or in the course of or caused by the execution of the work whether or not due to his negligence and shall effect adequate insurance cover in respect of such risks and shall furnish the Bureau with a copy of the insurance policy.**
- 7.16 ब्यूरो को संबंधित श्रेणी में ठेकेदार द्वारा प्रदान की गई जनशक्ति के संबंध में अनिवार्य शैक्षिक / तकनीकी योग्यता, आयु प्रमाण और अनुभव प्रमाणपत्रों को सत्यापित करने का अधिकार है, और यदि उन्हें ब्यूरो की आवश्यकता को पूरा नहीं किया जाता है तो उन्हें उपयुक्त प्रतिस्थापन के लिए अस्वीकार कर दिया गया है। प्रदान किए गए कर्मचारियों के संबंध में ठेकेदार के दायित्व।**The Bureau has the right to verify the mandatory educational/technical qualifications, age-proof and experience certificates in respect of the manpower provided by the contractor in respective category, and reject them for suitable replacement if they found not fulfilling the requirement of the Bureau Contractor's Obligations with respect to the staff provided.**

- 7.17 ठेकेदार अपनी वर्दीबद्ध और प्रशिक्षित कर्मियों के माध्यम से यहां अपनी सेवाओं के प्रदर्शन के लिए जनशक्ति सेवाएं प्रदान करेगा और केवल ठेकेदार के इन कर्मियों और ब्यूरो किसी भी तरह से उत्तरदायी नहीं होंगे और सभी वैधानिक देनदारियां (जैसे ईएसआई और ईपीएफ इत्यादि) ठेकेदार द्वारा भुगतान किया जाएगा।The Contractor shall provide manpower services through its uniformed and trained personnel for the performance of its services hereunder and these personnel of the Contractor only and the Bureau shall not in any manner be liable and all statutory liabilities (such as ESI & EPF etc.) as shall be paid by the contractor.
- 7.18 ठेकेदार समय-समय पर संबंधित अधिकारियों को तैनात कर्मियों के संबंध में ईपीएफ और ईएसआई के खाते में जमा राशि का पूरा विवरण ब्यूरो को प्रस्तुत करेगा।The Contractor shall submit to Bureau the complete details of amount deposited on account of EPF and ESI in respect of the deployed personnel to the concerned authorities from time to time.
- 7.19 बीआईएस में ठेकेदार द्वारा तैनात कर्मियों की मजदूरी / वेतन सीधे व्यक्ति के बैंक खाते में जमा किया जाएगा। ठेकेदार ब्यूरो को इसका प्रमाण प्रस्तुत करेगा।The wages/salary of the personnel deployed by the contractor in BIS shall be made credited directly in the Bank Account of the individual. The contractor shall submit a proof of the same to the Bureau.
- 7.20 ठेकेदार ब्यूरो को अपने कर्मियों को समय-समय पर बोनस, छुट्टी, राहत इत्यादि जैसे वैधानिक लाभों के भुगतान के ब्योरे का उत्पादन करेगा।The Contractor shall produce to the Bureau the details of payment of statutory benefits like bonus, leave, relief etc. from time to time to its personnel.
- 7.21 ठेकेदार अपने कर्मियों को व्यक्तिगत दुर्घटना और मौत के लिए कवर करेगा जबकि कर्तव्य का पालन करेगा और ब्यूरो के इस संबंध में कोई देयता और दायित्व नहीं होगा।The contractor shall cover its personnel for personal accident and death whilst performing the duty and the Bureau shall own no liability and obligation in this regard.
- 7.22 संविदाकार को पुलिस प्राधिकारी से सत्यापन के बाद पूर्वपद निर्धारित करने के बाद अपने सभी कर्मिकों को पहचान-पास रो केवेज जारी करने होंगे और कर्मिकों को इसे दिखाने का निर्देश संविदाकार को देना होगा। ब्यूपहचान दस्ता/पत्र संविदाकार द्वारा तैनात कर्मिकों की कार्यकारिता का निरीक्षण करने का और उनकी कार्यकारिता संतोषजनक न पाए जाने पर उन्हें बदलने के आदेश देने का अधिकार होगा। The Contractor after setting antecedents verified from police authorities shall issue identity cards/identification documents to all its personnel who will be instructed by the Contractor to display the same. The Bureau has the right to inspect the performance of the personnel deployed by the contractor and order for replacing them if the performance is not satisfactory.
- 7.23 ठेकेदारकेकर्मचारी ब्यूरो के कर्मचारी नहीं होंगे और वे इस अनुबंध के तहत दावा और भत्ते, क्षतिपूर्ति, क्षति या उनके तैनाती / कर्तव्य को उत्पन्न करने वाले किसी भी प्रकार का दावा नहीं करेंगे। इस समझौते के तहत ठेकेदार तैनाती से पहले उन्हें इस स्थिति के बारे में लिखित रूप में ज्ञात करेगा।The personnel of the Contractor shall not be the personnel of the Bureau and they shall not claim and salary or allowances, compensation, damages or anything arising out their deployment/duty under this contract. The Contractor shall make them known about this position in writing before deployment under this agreement.
- 7.24 ठेकेदारअपनेकर्मियोंकोवैधानिकयाअन्यथासभीलाभभीप्रदानकरेगाऔरब्यूरोकेपासइसखातेपरकोईभीउत्तरदायित्वनहींहोगा।ठेकेदारश्रमकानून, श्रमिक क्षतिपूर्ति अधिनियम, ईपीएफ कानून, ईएसआईसी कानून, आयकर और न्यूनतम मजदूरी कानून, ठेकेदार श्रम (विनियम उन्मूलन अधिनियम) या किसी भी अन्य कानून का पालन और अनुपालन करेगा।The Contractor shall also provide all benefits statutory or otherwise to its personnel and the Bureau shall not have any liability whatsoever on this account. The Contractor shall also abide by and comply with the Labour Laws, Workmen Compensation Act, EPF Laws, ESIC Laws, Income tax and Minimum Wages Laws, Contractor Labour (Regulations Abolition Act) or any other law in force.

- 7.25 ठेकेदार अपने कर्मियों को अपनी लागत पर गर्मियों और शीतकालीन वर्दी के प्रत्येक दो सेट प्रदान करेगा।The Contractor shall provide minimum of two sets each of summer and winter uniform to its personnel at its own cost.
- 7.26 ठेकेदार ब्यूरो को मजदूरी पत्र की एक प्रति जमा करेगा जो अपने कर्मियों को मासिक वेतन का भुगतान करेगा।The Contractor shall submit to Bureau a copy of wages sheet showing monthly wages paid to its personnel.
- 7.27 ठेकेदार 18 साल से कम आयु के 45 वर्ष से अधिक उम्र के किसी भी व्यक्ति को तैनात नहीं करेगा। उद्देश्य के लिए लगे जनशक्ति को पूर्व-प्रशिक्षित और अपेक्षित क्षेत्र में अनुभव किया जाएगा।The Contractor shall not deploy any person below the age of 18 years old and more than 45 years old. Manpower engaged for the purpose shall be pre-trained and experienced in the requisite field.
- 7.28 ठेकेदार कमरे के लड़के और बहु-कार्य करने वाले कर्मचारियों को वर्दी प्रदान करेगा।The Contractor shall provide uniform to room boy and multi-tasking staff.

## 8. भुगतान शर्तें **Payment Terms**

- 8.1 सेवाओं की ओर से भुगतान महीने के पूरा होने पर बिल प्राप्त होने पर सीधे ठेकेदार को ब्यूरो द्वारा किया जाएगा। उद्धृत दरों में किसी भी सेवा कर या सरकार द्वारा समय-समय पर लगाए जा सकने वाले किसी अन्य लागू कर का समावेश होगा और उसी पर लागू न्यूनतम मजदूरी के अतिरिक्त शुल्क लिया जाएगा। यदि ठेकेदार द्वारा प्रदान किए गए किसी भी व्यक्ति / कर्मचारी की अनुपस्थिति के लिए ब्यूरो ठेकेदार को मजदूरी का भुगतान नहीं करेगा।The payment towards the services will be made by the Bureau directly to the Contractor on receipt of bill on completion of month. The rates quoted shall be exclusive of any service tax or any other applicable taxes as may be levied by the Government from time to time and the same shall be charged in addition to the applicable Minimum Wages. Bureau will not pay wages to the contractor for the period of absence of, if any individual/personnel provided for by the contractor
- 8.2 इस अनुबंध के तहत प्रदान की जाने वाली सेवाओं के लिए बिल महीने के पूरा होने के तुरंत बाद ठेकेदार द्वारा डुप्लिकेट में तैयार किए जाएंगे और ब्यूरो द्वारा स्वीकार किए जाएंगे। अनुबंध से उत्पन्न होने वाले बिलों और अन्य दावों का भुगतान ठेकेदार के नाम पर तैयार खाता भुगतानकर्ता चेक / ठेकेदार के बैंक खाते में सीधे जमा किया जाएगा। भुगतान आयकर अधिनियम, 1961 के प्रावधानों के अधीन होगा, अर्थात् मौजूदा दरों पर, प्रत्येक बिल की कुल राशि से, कर / अधिभार के साथ स्रोत पर कर काटा जाएगा।Bills for services provided under this contract shall be prepared in duplicate by the Contractor immediately after the completion of month and accepted by the Bureau. The payment of bills and other claims arising out of the contract will be made by Account Payee Cheque drawn in the name of the Contractor/credited directly in Bank Account of the Contractor. The payment will be subject to the provisions of the Income Tax Act, 1961 i.e., Tax will be deducted at source with cess/surcharge, at the prevailing rates, from the gross amount of each bill submitted.
- 8.3 ब्यूरो किसी भी दावे के तहत ठेकेदार के कारण समय-समय पर होने वाली किसी भी राशि के खिलाफ बनाए रखने और बंद करने का अधिकार सुरक्षित रखता है, जिसमें ब्यूरो के पास इस या किसी अन्य अनुबंध / समझौते के तहत हो सकता है।The Bureau reserves the rights to retain and set off against any sum which may be from time to time due to the Contractor under any claim, which the Bureau may have under this or any other Contract/Agreement.
- 8.4 भुगतान उपरोक्त के अनुसार संबद्ध परिवर्तनों सहित निम्नलिखित सूत्र द्वारा किया जाएगा। संविदाकार भी उसके व्यक्तियों का भुगतान इस सूत्र द्वारा करेगा। इस सूत्र में साप्ताहिक छुट्टी, राष्ट्रीय छुट्टियाँ और अन्य राजपत्रित छुट्टियों को ध्यान में रखा गया है। The payment shall be made by the following formula with relevant changes as per above. The contractor shall also pay to his personnel by this formula. This formula takes care of all the paid weekly holidays, national holidays and other gazetted holidays.

सूत्रकित को देय मेहनतानव्य : ा =

[यथा उपरोक्त कुल मासिक मेहनतानामाह में कुल दिनों की संख्या] × उस माह में व्यक्ति द्वारा कार्यदिवसों की संख्या

Formula:

Wages payable to individual = [Total Monthly Wages as above / Total No. of days in the month] x No. of working days in the particular month by the individual.

9. जुर्माना / दंडकाप्रभाव **Imposition of fines / penalty**

9.1 ठेकेदार अपनी तैनात जनशक्ति को मजदूरी का विलय करेगा, यदि कोई हो, तो हर महीने 7 वें तक नवीनतम, 500 / - दिन का जुर्माना लगाएगा, जो महीने के 15 वें तक लगाया जाएगा और अनुबंध उत्तरदायी होगा समाप्त कर दिया जाना चाहिए। प्रदर्शन सुरक्षा जब्त की जा सकती है और बैंक गारंटी रद्द कर दी गई है। ब्यूरो के पास ठेकेदार के जोखिम और लागत पर जनशक्ति सेवाओं के लिए किसी अन्य ठेकेदार की नियुक्ति करने की शक्ति होगी। The Contractor shall disburse wages to its deployed Manpower inclusive of DA, if any, latest by 7th of every month, failing which penalty of Rs.500/-per day will be imposed upto 15th of the month and the contract shall be liable to be terminated. Performance Security is liable to be forfeited and Bank guarantee encashed. The Bureau will have the power to appoint any other contractor for the manpower services at the risk and cost of the Contractor.

9.2 जब भी और जहां भी यह पाया जाता है कि निर्दिष्ट कार्य ब्यूरो की पूरी संतुष्टि तक नहीं किया जाता है, तो इसे ब्यूरो द्वारा ठेकेदार के नोटिस में लाया जाएगा और यदि कोई कार्रवाई तुरंत नहीं की जाती है, तो जुर्माना खंड का आह्वान करके जुर्माना लगाया जाएगा जैसा कि नीचे उल्लिखित है और उसी महीने के लिए ठेकेदार के बिलों से जुर्माना की राशि काटा जाएगा। Whenever and wherever it is found that the assigned work is not performed upto the entire satisfaction of the Bureau, it will be brought to the notice of Contractor by the Bureau and if no action is taken immediately, penalties will be imposed by invoking penalty clause as mentioned below and the amount of penalty shall be deducted from the bills of the contractor for the same month.

क्र। सं। Sl. No.	असंतोषजनक कार्य के पहलू Aspects of Unsatisfactory Work	दंड Penalty
i)	असंतोषजनक प्रदर्शन Unsatisfactory performance for the job assigned	रुपये। 500 / - प्रति व्यक्ति प्रति व्यक्ति Rs. 500/- per person per day
ii)	देर से उपस्थिति या जल्दी चल रही या अनधिकृत अनुपस्थिति Late attendance or early going or unauthorized absence	रुपये। 1000 / - प्रति व्यक्ति प्रति व्यक्ति Rs. 1000/- per person per day
iii)	श्रमिक के दुर्व्यवहार और अनियंत्रित गतिविधियां Worker's misbehaviour and unruly activities	रुपये। 1000 / - प्रति व्यक्ति प्रति व्यक्ति Rs. 1000/- per person per day
iv)	अनुपस्थित कर्मियों के लिए ठेकेदार द्वारा विकल्प की गैर-प्रावधान Non-provisioning of substitute by the contractor for absent personnel	रुपये। 1000 / - प्रति व्यक्ति प्रति व्यक्ति Rs. 1000/- per person per day

## 10. क्षतिपूर्ति **Indemnity**

- 10.1 ठेकेदार क्षतिपूर्ति और अनुबंध के परिणामस्वरूप या सभी दावों, मांगों, कार्यवाही, क्षति, लागतों के खिलाफ या किसी भी व्यक्ति या किसी भी संपत्ति या चोट से होने वाली किसी भी संपत्ति या क्षति के लिए सभी नुकसान और दावों के खिलाफ ब्यूरो को क्षतिपूर्ति और क्षतिपूर्ति करेगा। समय-समय पर संशोधित विभिन्न श्रम कानूनों के प्रावधानों के संबंध में या उससे संबंधित संबंधों के संबंध में जो भी शुल्क और व्यय। **The Contractor shall indemnify and keep indemnified the Bureau against all losses and claims for injuries or damage to any person or any property whatsoever which may arise out of or in consequence of the Contract and against all claims, demands, proceedings, damages, costs, charges and expenses whatsoever in respect of or in relation thereto under the provisions of various labour laws as amended from time to time.**
- 10.2 ठेकेदार किसी प्रकार के पेटेंट कॉपीराइट और श्रम मुद्दे इत्यादि अथवा ऐसे अन्य वैधानिक उल्लंघनों के , ट्रेडमार्क , , कार्यवाहियों की क्षतिपूर्ति मुकदमों तथा अन्य कार्यवाही , खर्च , लागत नुकसानों , क्षतियों , परिणामस्वरूप ब्यूरो के सभी दावों सुरक्षा एवं रक्षा करेगा। **The Contractor shall indemnify, protect and save the Bureau against all claims, losses, costs damages, expenses, action suits and other proceeding, resulting from infringement of any patent, trademarks, copyrights and labour issues etc. or such other statutory infringements.**

## 11. अनुबंध का निलंबन **Suspension of Contract**

- 11.1 ब्यूरो किसी भी समय इस अनुबंध के अस्थायी सेवा या ठेकेदार के दुर्व्यवहार के लिए इस अनुबंध के किसी भी नियम और शर्तों के उल्लंघन के लिए ठेकेदार को लिखित में 24 घंटे का नोटिस देने पर अस्थायी रूप से इस अनुबंध को निलंबित करने के लिए स्वतंत्रता होगी। ब्यूरो का अंतिम होगा और ठेकेदार इसके कारण किसी भी बदलाव या मुआवजे के हकदार नहीं होगा। **The Bureau shall be at liberty at any time to suspend temporarily this Contract on giving 24 hours notice in writing to the Contractor for breach of any of the terms and conditions of this Contract for insufficient service or misconduct of the Contractor as to which the decision of the Bureau shall be final and the Contractor shall not be entitled to any change or compensation by reason thereof.**
- 11.2 संविदाकार की ओर से चूक होने की स्थिति में जिसे परिणामतः संविदा के तहत व अपनी सेवाओं , देयताओं को पूर्ण करने में असमर्थ हो, तो इसे एक गंभीर चूक माना जाएगा तथा यह निम्नलिखित कारणों में से किसी के होने पर माना जाएगा: **An event of default on the part of the Contractor, which results from the Contractor being unable to fulfill its Service obligations under the Contract, shall be deemed as a serious default, and is said to have occurred due to any of the following causes:**

- i) ब्यूरो की राय में, ठेकेदार ने अनुबंध को अस्वीकार कर दिया है;
- ii) उचित बहाने के बिना पूरा करने के लिए निर्धारित समय के भीतर इस अनुबंध के अनुसार जनशक्ति या सेवाओं को प्रदान करने में विफल रहा है;
- iii) ब्यूरो से लिखित में, या अन्यथा लगातार या स्पष्ट रूप से अनुबंध के तहत अपने किसी भी दायित्व का अनुपालन करने के लिए उपेक्षा करने के बावजूद पिछली चेतावनी के बावजूद;
- iv) अनुसूचित तारीख से 30 दिनों की अवधि से परे जनशक्ति प्रदान करने में देरी;
- v) यदि ठेकेदार जनशक्ति सेवाओं को प्रदान करने के लिए शासित किसी कानून या कानून का उल्लंघन कर रहा है;
- vi) ब्यूरो के फैसले में ठेकेदार, अनुबंध के तहत सेवाओं के लिए प्रतिस्पर्धा करने या करने में भ्रष्ट या धोखेबाज प्रथाओं में शामिल है।
- vii) ठेकेदार स्वैच्छिक या अनैच्छिक दिवालियापन, या परिसमापन में प्रवेश करता है;
- viii) ठेकेदार दिवालिया हो जाता है;
- ix) एकरिसीवर, प्रशासक, ट्रस्टी या लिक्विडेटर को अपनी संपत्ति के किसी भी हिस्से पर नियुक्त किया जाता है;
- x) ठेकेदार या उसकी संपत्ति के संबंध में कोई भी कार्य किया जाता है या घटना होती है, जो किसी भी लागू कानून के तहत पूर्वगामी कृत्यों या घटनाओं में से किसी भी तरह का प्रभाव डालती है;

ठेकेदार (एक संघ के मामले में) ने ब्यूरो की पूर्व स्वीकृति के बिना संघ के प्रत्येक सदस्य की कंसोर्टियम और / या जिम्मेदारी की संरचना में संशोधन किया है।

- i) In the opinion of the Bureau, the Contractor has repudiated the Contract;
- ii) Without reasonable excuse has failed to provide manpower or Services in accordance with this Contract within the time stipulated for completion;
- iii) Despite previous warning from the Bureau, in writing, or otherwise persistently or flagrantly neglecting to comply with any of its obligations under the Contract;
- iv) Delays in providing manpower beyond a period of 30 days from the scheduled date;
- v) If the Contractor is in breach of any law or statute governing to provide manpower services;
- vi) The Contractor, in the judgement of the Bureau, has engaged in corrupt or fraudulent practices in competing for or in carrying out the Services under the Contract.
- vii) The Contractor enters into voluntary or involuntary bankruptcy, or liquidation;
- viii) The Contractor becomes insolvent;
- ix) A receiver, administrator, trustee or liquidator is appointed over any substantial part of its assets;
- x) Any act is done or event occurs with respect to the Contractor or its assets, which, under any applicable law has substantially similar effect to any of the foregoing acts or events;
- xi) The Contractor (in case of a consortium) has modified the composition of the consortium and/or the responsibility of each member of the consortium without prior approval of the Bureau.

#### 12. ब्यूरो द्वारा अनुबंध की समाप्ति **Termination of Contract by the Bureau**

ठेकेदार को साठ [60] दिनों की नोटिस देकर ठेकेदार को इस तरह के समापन के कारण पीड़ित होने के कारण किसी भी कारण के बिना समझौते को समाप्त करने के लिए किसी भी समय समझौते को समाप्त करने और बिना किसी नुकसान के उत्तरदायी होने के लिए भी वैध होगा। इस तरह के समापन के लिए ब्यूरो द्वारा लिखित। इस तरह की कोई भी समाप्ति अनुबंध के तहत ब्यूरो के किसी भी अन्य अधिकार के प्रति पूर्वाग्रह के बिना होगी। It shall also be lawful for the Bureau to terminate the Agreement at any time without assigning any reason and without being liable for loss or damage which the Contractor may suffer by reason of such termination, by giving the Contractor sixty [60] days' notice in writing by the Bureau for such termination. Any such termination shall be without prejudice to any other right of the Bureau under the Contract.

#### 13. एजेंसी द्वारा अनुबंध की समाप्ति **Termination of Contract by Agency**

अगर एजेंसी अनुबंध अवधि के अंत से पहले अनुबंध समाप्त करने का निर्णय लेती है, तो एजेंसी कम से कम 60 दिनों का अग्रिम नोटिस देगी। अगर एजेंसी 60 दिनों की पूर्व सूचना के बिना अनुबंध / समझौते को समाप्त कर देती है, तो संपूर्ण प्रदर्शन सुरक्षा ब्यूरो को जब्त कर दी जाएगी। If the Agency decides to terminate the Contract before the end of contract period, the Agency shall give an advance notice of at least 60 days. If the Agency terminates the contract/Agreement without prior notice of 60 days, then the entire Performance Security shall be forfeited to Bureau.

#### 14. फोर्स मैजेर क्लॉज

इस संविदा की बारम्बारता के दौरान किसी पक्ष द्वारा इस संविदा के अंतर्गत किसी कार्य को पूर्ण या आंशिक रूप से किसी युद्ध, विरोधपूर्वक, सार्वजनिक शत्रुता के कृत्य, महामारी, असैन्य विद्रोह, तोड़फोड़-, आगजनी, बाढ़, विस्फोट, कोरांटिन प्रतिबंध, हड़ताल, तालाबंदी या दैवीय घटना के कारण न किया जाए अथवा ( का गया है जिसे बाद में में यहां ऐसे कृत्य) दिनों के भीतर ऐसी घटना घटने का 21 उसमें विलंब हो तो एक पक्ष को दूसरे पक्ष को ऐसी घटना घटित होने की तिथि से नोटिस देना होगा और ऐसी घटना घटित होने के कारण किसी भी पक्ष को न तो संविदा समाप्त करने का अधिकार होगा और न ही कोई पक्ष कार्य न होने अथवा उसमें विलंब के कारण दूसरे पक्ष से नुकसान का दावा करेगा। ऐसी स्थिति समाप्त होने अथवा पहले जैसी होने पर यथा शीघ्र डिलीवरी आरंभ करनी होगी, और डिलवरी प्रारंभ कर दी गई है अथवा नहीं इस

संबंध में ब्यूरो के महानिदेशक का निर्णय अंतिम और निर्णायक होगा। यदि ऐसी किसी घटना के कारण दिनों से अधिक 60 समय तक इस संविदा के अंतर्गत कोई कार्य पूर्ण या आंशिक रूप से नहीं होता है या उसमें विलंब होता है तो कोई भी पक्ष संविदा को अपने विकल्प पर समाप्त कर सकता है और यह भी उपबंधित है कि ब्यूरो को महानिदेशक द्वारा निर्धारित मूल्य, जो कि अंतिम होगा, पर संविदाकार से सभी अप्रयुक्त सामग्री, अक्षतिग्रस्त और स्वीकृत सामग्री, खरीदे गए घटक और इस प्रकार के संविदा या उसके भाग की समाप्ति के समय उत्पादन के दौरान संविदाकार के पास पड़े सामान को लेने की स्वतंत्रता होगी जिसे ब्यूरो सही समझता हो। इसमें वह खरीदे गए घटक और सामान नहीं होगा जो कि संविदाकार ब्यूरो की सहमति से रखना चाहता हो।

If at any time during the continuance of this Contract, the performance in whole or in part by either party of any obligation under this contract shall be prevented or delayed by the reasons of any war, hostility, acts of the public enemy, epidemics, civil commotion, sabotage, fires, floods, explosion, quarantine restrictions, strikes, lockouts or act of God (hereinafter referred to as such acts) provided notice of happening of such event is given by one party to the other within 21 days from the date of occurrence thereof, neither party shall be by reasons of such event, be entitled to terminate this contract nor shall either party have any claim for damages against the other in respect of such non- performance or the delay in performance, and deliveries under the contract shall be resumed as soon as practicable after such event has come to an end or ceased to exist, and the decision of the Deputy Director General [Training Institute] of the Bureau as to whether the deliveries have been so resumed or not, shall be final and conclusive, PROVIDED FURTHER that if the performance in whole or part of any obligation under this contract is prevented or delayed by reason of any such event for a period exceeding 60 days, either party may at its option terminate the contract provided also that the Bureau shall be at liberty to take over from the Contractor at a price to be fixed by Deputy Director General [Training Institute], which shall be final. All the unused, undamaged and accepted material, bought out components and stores in the course of providing services, in possession of the contractor at the time of such termination or such portion thereof as the NITS may deem fit excepting such materials, bought out components and stores as the contractor may be in concurrence of the NITS elect to retain.

#### 15. भ्रष्ट या धोखाधड़ी के व्यवहार **Corrupt or Fraudulent Practices**

15.1 ब्यूरो को यह आवश्यक है कि इस बोली के तहत बोलीदाता इस अनुबंध की खरीद और निष्पादन के दौरान नैतिकता के उच्चतम मानकों का पालन करें। तदनुसार, ब्यूरो निम्नानुसार निर्धारित शर्तों को परिभाषित करता है: **The Bureau requires that the Bidders under this Bid observe the highest standards of ethics during the procurement and execution of this Contracts. Accordingly, the Bureau defines the terms set forth as follows:**

- ए) '**भ्रष्ट अभ्यास**' का मतलब खरीद प्रक्रिया में या अनुबंध निष्पादन में सार्वजनिक अधिकारी की कार्रवाई को प्रभावित करने के लिए मूल्य के किसी भी चीज़ की पेशकश, देने, प्राप्त करने या आग्रह करना है; तथा '**corrupt practice**' means the offering, giving, receiving or soliciting of anything of value to influence the action of the public official in the procurement process or in contract execution; and
- बी) '**धोखाधड़ी**' का अभ्यास' का मतलब खरीद प्रक्रिया को प्रभावित करने या ब्यूरो के नुकसान के लिए अनुबंध के निष्पादन के लिए तथ्यों का गलत वर्णन है, और बोलीदाताओं के बीच संक्रामक अभ्यास (बोली जमा करने से पहले या बाद में) अनुबंध मूल्य स्थापित करने के लिए डिज़ाइन किया गया है कृत्रिम गैर-प्रतिस्पर्धी स्तर पर और मुक्त और खुली प्रतिस्पर्धा के लाभों के ब्यूरो को वंचित करने के लिए। '**fraudulent practice**' means a misrepresentation of facts in order to influence a procurement process or an execution of a contract to the detriment of the Bureau, and includes collusive practice among Bidders (prior to or after Bid submission) designed to establish

**Contract Prices at artificial non-competitive levels and to deprive the Bureau of the benefits of the free and open competition.**

- 15.2 ब्यूरो पुरस्कार के प्रस्ताव को खारिज कर देगा, अगर यह निर्धारित करता है कि पुरस्कार के लिए अनुशंसित बोलीदाता अनुबंध में अनुबंध के लिए प्रतिस्पर्धा में भ्रष्ट या धोखेबाज प्रथाओं में शामिल है; ब्यूरो एक फर्म अयोग्य, या तो अनिश्चित काल के लिए या समय की एक निश्चित अवधि के लिए, अनुबंध से सम्मानित किया जाएगा, यदि यह किसी भी समय निर्धारित करता है कि फर्म ने अनुबंध के लिए प्रतिस्पर्धा करने या निष्पादित करने में भ्रष्ट और धोखेबाज प्रथाओं में शामिल किया है।The Bureau shall reject a proposal for award, if it determines that the Bidder recommended for award has engaged in corrupt or fraudulent practices in competing for the Contract in question; The Bureau shall deem a Firm ineligible, either indefinitely or for a stated period of time, to be awarded a contract if it at anytime determines that the Firm has engaged in corrupt and fraudulent practices in competing for, or in executing, a contract.

**16. गोपनीयताConfidentiality**

एजेंसी वितरित करते समय प्राप्त स्वामित्व ज्ञान का खुलासा या खुलासा नहीं करेगा।ब्यूरो की पूर्व लिखित सहमति के बिना किसी भी व्यक्ति को इस अनुबंध के तहत सामान और सेवाएं।The Agency shall not divulge or disclose proprietary knowledge obtained while delivering Goods and services under this Contract to any person, without the prior written consent of the Bureau.

**17. प्रचारPublicity**

एजेंसी द्वारा कोई भी प्रचार जिसमें ब्यूरो का नाम उपयोग किया जाना है, केवल ब्यूरो की स्पष्ट लिखित अनुमति के साथ किया जाना चाहिए।Any publicity by the Agency in which the name of the Bureau is to be used, should be done only with the explicit written permission of the Bureau.

**18. विवाद और मध्यस्थताDisputes & Arbitration**

- 18.1 ब्यूरो और एजेंसी / एजेंसियां सीधे अनौपचारिक वार्ता, अनुबंध के संबंध में या उसके संबंध में उत्पन्न होने वाली किसी भी असहमति या विवाद से सुलझाने के लिए हर संभव प्रयास करेंगी।The Bureau and the Agency/Agencies shall make every effort to resolve amicably by direct informal negotiation, any disagreement or dispute arising between them under or in connection with the contract.
- 18.2 यदि किसी भी तरह का विवाद किसी भी प्रकार का हल नहीं किया जा सकता है, तो उसे अनुसूची -4 में निर्दिष्ट प्राधिकृत अधिकारी द्वारा नियुक्त मध्यस्थ को संदर्भित किया जाएगा। भारतीय मध्यस्थता और समझौता अधिनियम, 1 99 6 के प्रावधान लागू होंगे।If a dispute(s) of any kind whatsoever that cannot be resolved, the same shall be referred to the Arbitrator, appointed by the Authorized Officer indicated in **Schedule-4**. The provisions of the Indian Arbitration and Conciliation Act, 1996 shall apply.

**19. सेवा देने का तरीकाMode of Serving Notice**

- 19.1 अनुबंधों में उल्लिखित पक्षों के बीच संचार केवल लिखित में प्रभावी होते हैं। एक सूचना केवल तब प्रभावी होगी जब इसे वितरित किया जाता है (भारतीय अनुबंध अधिनियम के संदर्भ में)।Communications between Parties which are referred to in the Contract are effective only when in writing. A notice shall be effective only when it is delivered (in terms of Indian Contract Act).
- 1 9.2 ब्यूरो के अधिकृत अधिकारी द्वारा सभी नोटिस जारी किए जाएंगे, जब तक अन्यथा अनुबंध में प्रदान नहीं किया जाता है। यदि, नोटिस को पंजीकृत पोस्ट द्वारा अंतिम ज्ञात स्थान या ठेकेदार के निवास या व्यापार में भेजा जाता है, तो यह उस तारीख को सेवा के लिए समझा जाएगा जब पोस्ट के सामान्य कार्यक्रम में इन पर सेवा की जाएगी या वितरित की जाएगी यह।All notices shall be issued by the authorized officer of the Bureau, unless otherwise provided in the Contract. In case, the notice is sent by registered post to the last known place or abode or business of the Contractor, it shall be deemed to have been served on the date when in the ordinary course of post these would have been served on or delivered to it.

20. शासी भाषा:**Governing language:**

पूरे अनुबंध और संचार के लिए शासी भाषा केवल अंग्रेजी होगी।Governing language for the entire contract and communication thereof shall be English only.

21. कानून**Law**

अनुबंध भारतीय कानूनों के तहत शासित और व्याख्या किया जाएगा।The contract shall be governed and interpreted under Indian Laws.

22. कानूनी क्षेत्राधिकार**Legal Jurisdiction**

प्रदर्शन या उल्लंघन के उल्लंघन से संबंधित कोई मुकदमा या अन्य कार्यवाही एजेंसी द्वारा किसी भी न्यायालय में दायर या ली जाएगी, जो कि उत्तर प्रदेश की स्थानीय सीमाओं के भीतर अधिकार क्षेत्र वाले सक्षम न्यायालयों को छोड़कर ही अदालत द्वारा दायर की जाएगी।No suit or other proceedings relating to performance or breach of Contract shall be filed or taken by the Agency in any Court of law except the competent Courts having jurisdiction within the local limits of Uttar Pradesh only.

23. स्टाम्प ड्यूटी**Stamp duty**

ठेकेदार अनुबंध के संबंध में किसी भी स्टाम्प ड्यूटी और पंजीकरण शुल्क का भुगतान और भुगतान करेगा।The Contractor shall bear and pay any stamp duty and registration charges in respect of the Contract.

अनुसूची - 3 SCHEDULE - 3

खाली पेज

**BLANK PAGE**

**अनुसूची 4 SCHEDULE 4**  
**(निविदा दस्तावेज के विवरण) (DETAILS OF TENDER DOCUMENT)**

1. **अनुबंध की प्रस्तावित वैधता** - तीन [03] साल। हालांकि, फर्म की संतोषजनक सेवाओं और दोनों पक्षों की पारस्परिक सहमति के अधीन प्रत्येक वर्ष अनुबंध की समीक्षा और विस्तार किया जाएगा। **Proposed Validity of the Contract** - Three [03] years. However, the contract will be reviewed and extended after every year subject to the satisfactory services of the firm and the mutual consent of both the parties.
2. **निविदा दस्तावेज की उपलब्धता** - निविदा दस्तावेज ब्यूरो ([www.bis.gov.in](http://www.bis.gov.in)), ([www.bis.org.in](http://www.bis.org.in)) और भारत सरकार के केंद्रीय सार्वजनिक खरीद (सीपीपी) पोर्टल की वेबसाइट से डाउनलोड किया जा सकता है (<https://eprocure.gov.in/cppp>). **Availability of Tender Document** - The Tender document can be downloaded from the website of the Bureau ([www.bis.gov.in](http://www.bis.gov.in)), ([www.bis.org.in](http://www.bis.org.in)) and the Central Public Procurement (CPP) Portal of Government of India (<https://eprocure.gov.in/cppp>)
3. **उपलब्धता की अवधि: ०९/०७/२०१८, १३०० बजे से ३०/०७/२०१८, १२०० बजे** **Period of Availability: 09/07/2018, 1300 hrs to 30/07/2018, 1200 hrs.**
4. **बोली सुरक्षा की राशि** -आईएनआर 1,00,000.00 (केवल एक लाख रुपए)। **Amount of Bid Security (Earnest Money Deposit)** -INR 1,00,000.00 (Rupees One Lakh Only).
5. **अनुबंध के पुरस्कार की कुल राशि मूल्य का प्रदर्शन सुरक्षा / बैंक गारंटी जमा-दस [10] प्रतिशत की राशि।** **Amount of Performance Security/Bank Guarantee Deposit** -Ten [10] percent of the total amount value of the award of contract.
6. **बोली की वैधता और बोलियों को जमा करने की विधि-** बोली खोलने की तारीख से नब्बे [90] दिन। "तकनीकी बोली" और "वित्तीय बोली" वाली दो ऑनलाइन बोलियां ऑनलाइन बीओक्यू के माध्यम से जमा की जानी चाहिए। **Validity of bids& Method of Submission of Bids-** Ninty [90] days from the date of opening of bids. Two online bids containing "Technical Bid" and "Financial Bid" must through BOQ to be submitted through online.
7. **प्री-बोली मीटिंग की तिथि और स्थान** **Date and Place of Pre-bid Meeting**  
१६/०७/२०१८. १५०० बजे, हेड [एनआईटीएस], ए -20-21, संस्थागत क्षेत्र, सेक्टर 62, नोएडा, यूपी के कार्यालय में । On 16/07/2018, 1500 hrs in the office of Head [NITS], A-20-21, Institutional Area, Sector 62, Noida, UP.
8. **तकनीकी बोलियों के उद्घाटन की तिथि और स्थान** **Date and Place of Opening of Technical Bids**  
३१/०७/२०१८, १२०० बजे प्रमुख [एनआईटीएस], ए -20-21, संस्थागत क्षेत्र, सेक्टर 62, नोएडा, यूपी के कार्यालय में On 31/07/2018, 1200 hrs in the office of Head [NITS], A-20-21, Institutional Area, Sector 62, Noida, UP.
8. इस निविदा के प्रयोजनों के लिए ब्यूरो के अधिकृत अधिकारी है: **हेड [NITS], नोएडा**  
**Authorized officer of the Bureau for the purposes of this tender is Head [NITS], Noida**

**अनुसूची - 5: SCHEDULE – 5:**

वित्तीय बोली (बीओक्यू के रूप में जमा करने के लिए) **FINANCIAL BID (To be submitted as BOQ)**

मैनपावर सर्विसेज प्रदान करने के लिए तैयार फर्म अपने बोली मूल्य प्रति वर्ष [लागू करों को छोड़कर) निम्नानुसार देगी:  
The firm willing to provide Manpower Services shall give their bid value per annum [excluding applicable taxes) as follows:

**BOQMANPOWER.xls के रूप में मूल्य बोली की अनुसूची** - सीपीपीपी वेबसाइट पर इस निविदा दस्तावेज के साथ उपलब्ध बीओक्यू टेम्पलेट BOQMANPOWER.xls के रूप में मूल्य बोली। बोलीदाताओं को सलाह दी जाती है कि वे BOQMANPOWER.xls डाउनलोड करें क्योंकि यह प्रासंगिक कॉलम में उनके ऑफर / दरों को उद्धृत करता है और इसे वाणिज्यिक बोली में अपलोड करता है। बीओक्यू टेम्पलेट का प्रारूप केवल संदर्भ के लिए नीचे दिया गया है:  
**Schedule of price bid in the form of BOQMANPOWER.xls** Price bid in the form of BOQ template BOQMANPOWER.xls available alongwith this tender document on CPPP website. Bidders are advised to download this BOQMANPOWER.xls as it is quote their offers/rates in the relevant column and upload the same in the commercial bid. The format of BOQ template is given below for reference only

क्र.सं. Sl. No	श्रेणीCategory	संभावित अपेक्षाएँ Tentative Requirement	बोलीदाता द्वारा मूल दर अंकों में रु .में भरी जाए Basic rate in figures to be entered by the bidder रु .Rs. P पै	कर यदि कोई हो तो Taxes, if any रु .Rs. P पै	कर रहित कुल राशिTotal Amount Without Taxes रु .Rs. P पै	कर सहित कुल राशि Total Amount with taxes रु .Rs. P पै	कुल राशि शब्दों मेंTotal Amount in words
1	<b>कुशल श्रेणी -</b> आशुलिपिक,वाहन चालक,तकनीशियन, कार्यालय सहायकों की सेवाएँ प्रदान करने हेतुSkilled Category - for providing services of stenographers, driver, technician, office assistants	7					
2	<b>अर्धकुशल श्रेणी-</b> मल्टी टास्किंग स्टाफ, रूम बॉय,मालीSemi-skilled Category - Multi tasking staff, Room Boys, Mali	10					

- दरें केवल भारतीय रुपये में उद्धृत की जाएंगीThe rates shall be quoted in Indian Rupees Only
- कर बोली को करों को छोड़कर उद्धृत किया जाएगा। लागू करों का भुगतान बीआईएस द्वारा किया जाएगा।The price bid shall be quoted **excluding of taxes**. The taxes as applicable shall be paid by BIS.
- आंकड़ों और शब्दों में बताई गई रकम में किसी भी विसंगति / मतभेद के मामले में, शब्दों में राशि प्रबल होगी और विचार किया जाएगा।In case of any discrepancy/differences in the amounts indicated in figures and words, the amount in words will prevail and will be considered.
- उद्धृत दर अनुबंध के कार्यकाल में दृढ़ रहेगी और किसी भी कारण से कोई संशोधन अनुमत नहीं है। The quoted rates shall remain firm throughout the tenure of the contract and no revision is permissible for any reason.

अनुसूची - 5(जारी)

**:SCHEDULE – 5 (continued)**

सारणी - बी

**TABLE – B**

क्र. सं Sl. No.	व्यौरेंParticulars	कुशल Skilled	अर्द्ध कुशल Semi-skilled	अकुशल unskilled
1	प्रति व्यक्ति वीडिए सहित मूल न्यूनतम मजदूरी (भारत सरकार के अनुसार) Basic Minimum Wages including VDA per person (as per Government of India)			
2	ईएसआई ESI			
3	ईपीएफ EPF			
4	EDLI			
5	ग्रेच्युइटी / टर्मिनल लाभ Gratuity/Terminal Benefits			
6	बोनस Bonus			
7	वर्दी और धुलाई भत्ता लागत Uniform and Washing Allowance			
8	प्रति हेड (ए) Cost per Head (A)			
9	प्रति माह लाभ / सेवा शुल्क प्रति माह (बी) (निश्चित राशि के मामले में और% के संदर्भ में नहीं) Profit/Service charges per head per month (b) (in terms of fixed amount and not in terms of %)			
10	प्रति माह प्रति लागत कुल लागत (ए) + (बी) Total cost per head per month (A) + (B)			

अनुसूची - 6 SCHEDULE - 6

स्टैम्प पेपर। 100 / STAMP PAPER OF RS. 100/-

## समझौता AGREEMENT

समझौतेने \_\_\_\_\_ 2018 के \_\_\_\_\_ 2018 केमैसर्स \_\_\_\_\_ (ठेकेदारकानामऔरपता) केबीचइस \_\_\_\_\_ दिन (बादमेंठेकेदारकेरूपमेंसंदर्भितकियागयाहै, जोअभिव्यक्तिकेरूपमेंसंदर्भितकियाजाएगा, जोअभिव्यक्तितबतकहोगीजबतककियहसंदर्भयाइसकेअर्थकेप्रतिप्रतिकूलनहो, अर्थकेसमझाजासकेऔरभारतीयउत्तराधिकारीब्यूरोकेएकभागऔरराष्ट्रीयमानकप्रशिक्षणसंस्थान (एनआईटीएस), ए -20 और 21, संस्थागतक्षेत्र, सेक्टर 62, नोएडा-201307 (इसकेबादब्यूरोकेरूपमेंसंदर्भित), इसकेउत्तराधिकारीऔरअसाइनमेंटशामिलहैं) अभिव्यक्तितबतकहोगीजबतककियहसंदर्भयाउसकेअर्थकेप्रतिप्रतिकूलनहो, अन्यभागकेअर्थऔरउसकेउत्तराधिकारीऔरअसाइनकोशामिलकरनेकेलिएसमझाजाए।

THIS AGREEMENT made on this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ 2018 between M/s \_\_\_\_\_ (Name and Address of the Contractor) (hereinafter referred to as the CONTRACTOR, which expression shall, unless it be repugnant to the context or meaning thereof, be deemed to mean and include its successors and assigns) of the ONE PART and the National Institute of Training for Standardization (NITS), A-20 & 21, Institutional Area, Sector62, Noida-201307 of Bureau of Indian Standards (hereinafter referred to as the BUREAU, which expression shall, unless it be repugnant to the context or meaning thereof, be deemed to mean and include its successors and assigns) of the OTHER PART.

जहांठेकेदारएकसेवाप्रदाताहै। WHEREAS the Contractor is a service provider.

औरजहांब्यूरोएकबॉडीकॉर्पोरेटहै, जिसेसंसदद्वाराअधिनियमितकियागयाहै। ब्यूरोमानवशक्तिसेवाओंकोकिराएपरलेनाचाहताहै; इसलिए, ओपनयाविज्ञापितनिविदापूछताछकेमाध्यमसेबोलियांआमंत्रितकी गई \_\_\_\_\_ AND WHEREAS the Bureau is a body corporate, enacted by Parliament. The Bureau intends to hire manpower services; therefore, invited bids through Open or Advertised Tender enquiry dated \_\_\_\_\_

जहांठेकेदार (सफलबोलीदाता) बोलीबोलीकेअनुसार \_\_\_\_\_ केमाध्यमसेअपनीबोलीजमाकरतेहैंऔरबोलीप्रक्रियाकेअनुसार 'सफलबोलीदाता' केरूपमेंचुनेगएथेऔरअनुबंधकीकीमतोंपरवार्ता, 'स्वीकृतिपत्र' (एलओए) संख्यासेसम्मानितकियागयाथा \_\_\_\_\_ परठेकेदारको। WHEREAS the Contractor (successful bidder) submitted his bid vide \_\_\_\_\_ in accordance with the bid document and was selected as 'successful bidder' pursuant to the bidding process and negotiation on contract prices, awarded the 'Letter of Acceptance' (LoA) No. \_\_\_\_\_ to the Contractor on \_\_\_\_\_.

दोनोंपक्षोंनेनिविदादस्तावेजकीअनुसूची -2 (अनुबंधकीशर्तें) "मेंउल्लिखितनियमोंऔरशर्तोंकापालनकरनेकेलिएसहमतव्यक्तकीहै। (डालनेकेलिए) BOTH THE PARTIES HERETO agree to abide the terms and conditions as mentioned in "Schedule-2 (Conditions of Contract) of Tender Document". (To be inserted)

\_\_\_\_\_  
(Signature of Contractor/  
Authorized Representative)

\_\_\_\_\_  
(Signature of Authorized Officer of the Bureau)

Name \_\_\_\_\_ Name \_\_\_\_\_  
Designation \_\_\_\_\_ Designation \_\_\_\_\_  
Address \_\_\_\_\_ Address \_\_\_\_\_

Seal of the Firm/Company

Seal of the Bureau

Witness:

Witness:

\_\_\_\_\_  
(Signature )  
Name of Witness \_\_\_\_\_  
Address \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
(Signature)  
Name of Witness \_\_\_\_\_  
Address \_\_\_\_\_

**अनुसूची - 7: अन्य मानक फार्म, यदि कोई भी बोलीदाताओं द्वारा उपयोग किया जाना है**

\*\*\*\*\*

**SCHEDULE - 7: OTHER STANDARD FORMS, IF ANY, TO BE UTILIZED BY THE BIDDERS**

\*\*\*\*\*

अनुलग्नक -1 Annexure-1 **बैंक गारंटी बैंक का फॉर्म** (बोलीदाता द्वारा कम से कम धन के रूप में प्रस्तुत किया जाना चाहिए और सफल बोलीदाता द्वारा लागू होने वाली प्रदर्शन सुरक्षा के रूप में)**FORM OF BANK GUARANTEE BOND (To be submitted by the bidder as Earnest Money and by successful bidder as performance security as applicable)**

अनुलग्नक -2 Annexure-2 बोलीदाताओं द्वारा प्रस्तुत किए जाने वाले विवरण**DETAILS TO BE FURNISHED BY THE BIDDERS**

अनुलग्नक -3 Annexure-3 अंतिम 3 वर्षों के दौरान बोलीदाता द्वारा प्रदान की जाने वाली सेवाओं के समान प्रकार के विवरण**DETAILS OF THE SIMILAR TYPE OF SERVICES PROVIDED BY THE BIDDER DURING LAST 3 YEARS**

अनुलग्नक -4 Annexure-4 काले-सूची और / या लिटिगेशंस के संबंध में घोषणा**DECLARATION REGARDING BLACK-LISTING AND/ OR LITIGATIONS**

अनुलग्नक 5 Annexure 5 ऑनलाइन बोली सबमिशन के लिए निर्देश**INSTRUCTIONS FOR ONLINE BID SUBMISSION**

**Annexure –1 of Schedule 7**  
**FORM OF BANK GUARANTEE BOND**

1. In consideration of Bureau of Indian Standards (hereinafter called ‘The BUREAU’) having agreed to exempt \_\_\_\_\_  
(hereinafter called “the said Contractor(s)”) from the demand under the terms and conditions of an Agreement dated \_\_\_\_\_ made between  
\_\_\_\_\_ and \_\_\_\_\_ for

\_\_\_\_\_ (hereinafter called “the said Agreement of security deposit for the due fulfillment by the said Contractor (s) of the terms and conditions contained in the said Agreement, on production of a Bank Guarantee for Rs. \_\_\_\_\_ (Rupees \_\_\_\_\_ Only) we, \_\_\_\_\_ (hereinafter referred to as ‘the bank’) ( indicate the name of the bank) at the request of \_\_\_\_\_ [(Contractor (s) do hereby undertake to pay the Bureau an amount not exceeding Rs. \_\_\_\_\_ against any loss or demand caused to or suffered or would be caused to or suffered by the Bureau by reason of any breach by the said Contractor (s) of any of the terms or conditions contained in the said Agreement. We \_\_\_\_\_ do hereby undertake to (indicate the name of the bank)

pay the amounts due and payable under this guarantee without any demur, merely on a demand from the Bureau of Indian Standards stating that the amount claimed is due by way of loss or damage caused to or would be caused to or suffered by the Bureau by reason of breach by the said Contractor (s) of any of the terms or conditions contained in the said Agreement or by reasons of the Contractor (s) failure to perform the said Agreement. Any such demand made on the bank shall be conclusive as regards the amount due and payable by the Bank under this guarantee. However, our liability under this guarantee shall be restricted to an amount not exceeding Rs. ....

2. We, \_\_\_\_\_ undertake to pay to the Bureau any money so demanded notwithstanding any dispute or disputes raised by the Contractor (s) / Supplier (s) in any suit or proceeding pending before any Court or Tribunal relating thereto our liability under this present being absolute and unequivocal.
3. The payment so made by us under this bond shall be a valid discharge of our liability for payment there under and the Contractor (s) / Supplier (s) shall have no claim against us for making such payment.

4. We, \_\_\_\_\_ further agree that the Guarantee herein contained (indicate the name of Bank) shall remain in full force and effect during the period that would be taken for the performance of the said Agreement and that it shall continue to be enforceable till all the dues of the Bureau under or by virtue of the said Agreement have been fully paid and its claims satisfied or discharged or till the authorized officer of the Bureau (General Service Department) certifies that the terms and conditions of the said Agreement have been fully and properly carried out by the said Contractor (s) and accordingly of the said Agreement have been fully and properly carried out by the said Contractor (s) and accordingly discharges this guarantee. Unless a demand or claim under this guarantee is made on us in writing on or before the ..... we shall be discharged from all liability under this guarantee thereafter.
  
5. We.....further agree with the Bureau that the Bureau shall(indicate the name of Bank)have the fullest liberty without our consent and without affecting in any manner our obligations hereunder to vary any of the terms and conditions of the said Agreement or to extend time to performance by the said Contractor (s) from time to time or to postpone for any time or from time to time any of the powers exercisable by the Bureau against the said Contractor (s) and to forbear or enforce any of the terms and conditions relating to the said agreement and we shall not be relieved from our liability by reason of any such variation, or extension being granted to the said Contractor (s) or for any forbearance, act or commission on the part of the Bureau or any indulgence by the Bureau to the said Contractor (s) or by any such matter or thing whatsoever which under the law relating to sureties would but for this provision, have effect of so relieving us.
  
6. This guarantee will not be discharged due to the change in the constitution of the Bank or the Contractor (s).

We, ..... lastly undertake not to revoke this guarantee during (indicate the name of bank) its currency except with the previous consent of the Bureau in writing.

Dated the ..... day of ..... 2018 For  
 .....  
 (indicate the name of bank)

**अनुलग्नक 2 –**  
**बोलीदाताओंद्वाराभेजेगएविवरण**

1. फर्म / कम्पनीकानाम-
2. वैधतातिथिसहितपंजीकरणकीश्रेणी-
3. पंजीकरणकामूल्य-
4. पत्राचारकापता:
5. दूरभाषसंख्या:
6. ईमेल:
7. स्वामी/भागीदार/निदेशककेविवरण:

नाम	पता	अर्हताएवंअनुभव

8. सदृशप्रकृतिकेकार्य/जॉबहेतुपिछलेतीनवर्षोंकेवित्तीयवर्षोंमेंफर्म/कम्पनीकावार्षिककारोबार) लेखापरीक्षिततुलन-पत्रकीप्रमाणितप्रतियाँप्रस्तुतकीजाये(

वित्तीयवर्ष	वार्षिककारोबार) रु०	सालानालेखापरीक्षिततुलनपत्रकीप्रतियाँ) हों/नहीं
पिछलावित्तीयवर्ष(Y-1)		
दूसरावित्तीयवर्ष (Y-2)		
तीसरावित्तीयवर्ष(Y-2)		

9. फर्म/कम्पनीकापैन ,टिननम्बर :
10. सेवाकरपंजीकरणसं:०
11. धरोहरराशिजमाझाफ्टकीसंख्या / बैंककानाम/तिथि :

यहप्रमाणितकियाजाताहैकिउपरोक्ततथ्यमेरीसर्वोत्तमजानकारीएवंविश्वासकेअनुसारपूर्णएवंसहीहै।साथहीयहभीप्रमाणितकियाजाताहैकिमैंने/हमनेनिविदासूचनाकीशर्तोंएवंनिबंधनोंकोपढ़एवंसमझलियाहै।

मैं/हमवचनद्धहैकिमैं/हमनिविदाकीसभीशर्तोंएवंनिबंधनोंकेलिएमेरी / हमारीबिनाशर्तएवंस्वीकार्यतादेताहूँ/ देतेहैं।तथाइनशर्तोंएवंनिबंधनोंकेपालनकेलिएसहमतहूँ/हैं।

फर्म/कम्पनीकानामएवहस्ताक्षर

फर्म/ कम्पनीकीमुहर

तिथि:

स्थान :

## Annexure–2 of Schedule 7

### DETAILS TO BE FURNISHED BY THE BIDDERS

1. Name of the Firm/Company:
2. Class of Registration with validity date:
3. Value of Registration:
4. Address for Communication:
5. Telephone No.:
6. E-mail:
7. Details of Proprietor/Partner/Director

Name	Contact Details [communication address, email IDs, telephone nos., etc)	Qualification and Experience

8. Annual Turnover of the Firm/Company during previous three Financial Years (Certified copies of audited Balance Sheet to be submitted):

Financial Year	Annual Turnover (Rs.)	Copies of Audited Balance Sheet enclosed (yes/no)
Previous Financial Year (Y-1)		
2 <sup>nd</sup> Previous Financial Year (Y-2)		
3 <sup>rd</sup> Previous Financial Year (Y-3)		

9. PAN, TIN Number of the Firm/Company:
10. Service Tax Registration No.:
11. EMD Draft Number/Date and Name of the Bank:

This is to certify that the above facts are true complete and correct to the best of my knowledge and belief. Further, it is certified that I/We have read and understood the terms and conditions of the Tender Notice. I/We give an undertaking and give our unconditional and unequivocal acceptance of all terms and conditions of the Tender and agree to abide by these terms and conditions.

**Name and Signature of the Firm/Company**

**Seal of the Firm/Company**

**Dated:**

**Place:**

### अनुलग्नक 3 –

पिछलेतीन (03) वित्तीयवर्षोंमेंसदृशप्रकृतिकेकिएगएकार्यो/सेवाओंकेविवरण

बोलीदाताकानाम:

वर्ष	ग्राहककानामए वंपता	सेवाप्रदानकरनेकाप्र कारएवंनाम	संविदाकामूल्य	टिप्पणियाँ
2017-2018अब तक				
2016-2017				
2016-2015				

टिप्पणी :

फर्मकेसीएद्वाराकारोबारकीरकमकोप्रमाणितएवंलेखापरीक्षितकियाजानाचाहिएतथापृथकशीटसंलग्नकीजाए  
।

बोलीदाताकेहस्ताक्षर.....

बोलादाताकानामएवंपता.....

फर्म/कम्पनीकीमुहर

#### Annexure –3 of Schedule 7

**Details of the similar type of Services provided by the Bidder during last 3 years**

**Name of the Bidder:**

Year	Name and Type of Services provided	Name & Address of Client	Value of Contract	Remarks
<b>2017-18 (till date)</b>				
<b>2016-17</b>				
<b>2016-15</b>				

**Note: The turnover amount should be certified and audited by CA of firm and separate sheet should be enclosed.**

**Signature of Bidder:** \_\_\_\_\_

**Name & Address of Bidder** \_\_\_\_\_

**Seal of the firm/company** \_\_\_\_\_

## अनुलग्नक 4-

### काली-सूची एवं/यामुकदमोंकेसंबंधमेंघोषणा

मैं/हमएतद्द्वाराघोषणाकरतेहैंकिहमारीफर्म/एजेंसीकोकेंद्रीयसरकार/राज्यसरकारकेतहतकिसीमंत्रालयया केन्द्रीयसरकारकेविभाग/राज्यसरकारयापीएसयूयाअन्यनिकायीद्वाराकालीसूचीमेंनहींडालागयाहै।मैं/हमय हभीघोषणाकरताहूँ/हैंकिभारतमेंकहींपरभीफर्म/कम्पनीयाइसकेस्वामी/भागीदारों /निदेशकोंकेविरुद्धकोईआपराधिकमामलादर्जयालंबितनहींहै।

दिनांक ..... माह 201 ..... 8

बोलीदाताकेहस्ताक्षर.....

बोलादाताकानामएवंपता.....

फर्म/कम्पनीकीमुहर.....

### Annexure-4 of Schedule 7

### Declaration regarding black-listing and/ or litigations

I/we hereby declare that our firm/agency is not black-listed by any Ministry or Department of Central Government/State Government or PSU or other bodies under the Central Government/State Government. I/we further declare that no criminal case is registered or pending against the firm/company or its owner/partners/directors anywhere in India.

Date the ..... day of ..... 2018

Signature of Bidder\_\_\_\_\_

Name & Address of Bidder\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Seal of the Firm/Company

## अनुबंध- 5Annexure-5

### ऑनलाइन बोली सबमिशन के लिए निर्देश:Instructions for Online Bid Submission:

बोलीदाता को वैध डिजिटल हस्ताक्षर प्रमाणपत्र का प्रयोग करते हुए सीपीपी पोर्टल में इलेक्ट्रॉनिकली अपनी बोली की सॉफ्ट कॉपी जमा करना अपेक्षित है। सीपीपी पोर्टल में अपनी ऑनलाइन बोली जमा करने तथा अपेक्षानुसार अपनी बोली को तैयार करनेसीपीपी पोर्टल में पंजीकरण करने , के लिए बोलीदाता की सहायता करने के उद्देश्य से अनुदेश नीचे दिए गए हैं।

सीपीपी पोर्टल में ऑनलाइन बोली जमा कराने से संबंधित अधिक उपयोगी जानकारी निम्नलिखित से प्राप्त की जा सकती है:<http://eprocure.gov.in/eprocure/app>.

#### पंजीकरण

1. ) बोलीदाता केन्द्रीय सार्वजनिक खरीद पोर्टल केURL: <http://eprocure.gov.in/eprocure/app> सीपीपी पोर्टल में ("ऑनलाइन बोलीदाता नामांकन"पर क्लिक करके ईजोकि नि ,खरीद मॉड्यूल में नामांकन करा सकता है-:शुल्क है।
2. बोलीदाता को अपने अकाउंट के लिए अलग से यूजरनेम ,नामांकन प्रक्रिया के समय और पासवर्ड निर्धारित करना होगा।
3. -जाती है कि पंजीकरण प्रक्रिया के समय बोलीदाता अपनी वैध ई बोलीदाता को सलाह दी मेल पता और मोबाईल नंबर पंजीकृत करें। इसका प्रयोग सीपीपी पोर्टल द्वारा पत्र - व्यवहार के लिए किया जा सकता है।
4. सीसीए इंड ,बोलीदाता को अपनी प्रोफाइल के साथ ,नामांकन परिया अर्थात्)एसआईएफवाई/एन कोड/ ई मुद्रा इत्यादि द्वारा किसी ( स्वीकृत प्रमाणित प्राधिकारी द्वारा जारी अपना वैध डिजिटल हस्ताक्षर प्रमाण पत्र श्रेणी)। और श्रेणी III प्रमाण पत्र कुंजी उपयोग पर हस्ताक्षर करने के साथपंजीकृत करना होगा। (
5. बोलीदाता द्वारा सिर्फ एक वैध डीएससी पंजीकृत होनी चाहिए। कृपया ध्यान दें कि बोलीदाता यह सुनिश्चित करने के लिए उत्तरदायी होगा कि वह अपनी डीएससीसी किसी इसका दुरुपयोग किया जा सकता है। ,अन्य को न दे
6. बोलीदाता साईट के माध्यम से अपने यूजरआईडी/पासवर्ड और डीएससी/ई टोकन का- सकता है। इन कर-पासवर्ड डालकर सुरक्षित लॉग

#### निविदा दस्तावेजों की खोज

1. सीपीपी पोर्टल में विभिन्न खोज विकल्प उपलब्ध हैविभिन्न मापदंडों द्वारा सक्रिय निविदाएं खोजने के लिए बोदाताओं को सुविधा प्रदान , संगठन का ,की गई है। इन मापदंडों में निविदा आईडी नामनिविदा के एडवांस खोज का मूल्य आदि शामिल है। इसमें ,दिनांक ,स्थान , संविदा ,खोज मापदंडों की संख्या जैसे संगठन का नाम ,जबकि बोलीदाता सीपीपी पोर्टल में प्रकाशित निविदा की खोज ,भी विकल्प होगा अन्य मुख्य शब्द इत्यादि मिश्रित कर सक ,दिनांक ,स्थान ,के प्रपत्रता है।
2. जैसे हीबोलीदाता निविदा का चयन करता है और उसमें रुचि दिखाता हैनिविदा अनुबंध को डाउनलोड कर / तो वे आवश्यक दस्तावेज, सकते हैं। इन निविदाओं कोसंबंधित'माई टेंडर फोल्डर' में भेजा जा सकता है। यह सीपीपी पोर्टल को इनेबल करेगायदि जारी किए गए , निविदा दस्तावेज में कोई शुद्धि होमेल के माध्यम से सूचित करेगा।-ई / तो बोलीदाताओं को एसएमएस ,
3. बोलीदाता हेल्पडेक्स से किसी प्रकार के स्पष्टीकरण/मदद के लिए प्रत्येक निविदा में दी गई निविदा आईडी नोट कर लें।

#### बोली की तैयारी

1. बोलीदाता को अपनी बोलियां जमा करने से पहले निविदा दस्तावेज पर प्रकाशित किसी में रखना चाहिए। भी शुद्धि को ध्यान
2. बोली के भाग के रूप में जमा किए जाने वाले अपेक्षित दस्तावेजों को समझने के लिए कृपया निविदा विज्ञापन और निविदा दस्तावेज सावधानी से देखें। जिन लिफाफों में निविदा जमा की जानी है उनकी संख्या पर ध्यान दें जिसमें - दस्तावेजों की संख्या , की जाने जमा वाले प्रत्येक दस्तावेज की विषय सूची और नाम शामिल है। इनमें किसी भी प्रकार का व्यतिक्रम बोली अस्वीकार कर सकता है।
3. बोलीदाता को, निविदा दस्तावेजअनुसूची में सूचित बोली दस्तावेज को अग्रिम रूप से/ तैयार रखना चाहिए और आम तौर पर, वे पीडीएफजेप/डीडब्ल्यूएफ /आरआरए/एक्सएलएस/ीजी प्रारूप में हो सकते हैं। बोली दस्तावेजों को डीपीआई में ब्लैक 100 एंड वाइट में स्कैन किया जा सकता है जो कि स्कैन दस्तावेज के आकार को कम करने में मदद करेगा।
4. अपलोडिंग में समय और प्रयास से बचने के लिए मानक दस्तावेजों का सेट जिसे प्रत्येक बोली के भाग के रूप में जमा किया जाना है, ऐसे मानक दस्तावेजों के अपलोडिंग का जैसे पैन कार्ड कॉपी) प्रावधान, वार्षिक रिपोर्ट, लेखा परीक्षक प्रमाण पत्र आदिबोलीदाताओं (को

प्रदान किया गया है। बोलीदाता का प्रयोग "अदर इंपोर्टेंट डॉक्यूमेंट" या "माई स्पेस" उन दस्तावेजोंको अपलोड करने के लिए कर सकता है। ये दस्तावेज बोली जमा करते समय और इन्हें बार बार अपलोड करने की ,से सीधे अपलोड किए जा सकते हैं "माई स्पेस" आवश्यकता नहीं होती है। इससे बोली जमा करने की प्रक्रिया में अपेक्षित समय से कम लगेगा।

#### बोली को जमा करना

1. बोलीदाता को बोली जमा करने के लिए साइट पर पहले से ही लॉग इन होना चाहिए ताकिवे समय पर बोली अपलोड कर सकें या फिर बोली प्रस्तुत करने के समय से पहले। अन्य मुद्दों के कारण किसी भी देरी के लिए बोलीदाता जिम्मेदार होगा।
2. बोलीदाता डिजिटल हस्ताक्षर और निविदा दस्तावेज में सूचित आवश्यक बोली दस्तावेज एकएक कर अपलोड करें।
3. बोलीदाता को लागू निविदा शुल्कभुगतान विकल्प चुनना होगा और उपकरण का विवरण "ऑफलाइन" ईएमडी का भुगतान करने के लिए/ दर्ज करना होगा।
4. बोलीदाता को निविदा दस्तावेज में निर्दिष्ट निर्देशानुसार ईएमडी तैयार करनी होगी। मूल प्रति को संबंधित अधिकारी को व्यक्तिगत रूप/पोस्ट कोरियर/से निविदा दस्तावेज में निर्दिष्ट अंतिम तिथि से पहले जमा करें। डिमांड ड्राफ्टया कोई औरस्वीकृत माध्यमका विवरण / से और भौतिक रूप से भेजे गए का विवरण स्कैनड प्रति के विवरण और बोली जमा करते के समय के डाटा मिलना चाहिए अन्यथा अपलोडेड बोली को अस्वीकार कर दिया जाएगा।
5. बोलीदाताओं से अनुरोध है कि वे अपनी वित्तीय बोली उपलब्ध प्रारूप में आवश्यक रूप से प्रस्तुत करें और किसी अन्य प्रारूप में स्वीकृत नहीं होंगी। अगर मूल्य बोली निविदा दस्तावेज सहित प्रारूप में मानक बीओक्यूडी गई है तो सभी बोलीकर्ताओं द्वारा उसे डाउनलोड करके भरा जाना चाहिए। बोलीदाताओं से अपेक्षा है कि बीओक्यू डाउनलोड करेंएक्सल शीट में मैक्रो को इनेबल करें ,इसे खोलें , जैसे कि) प्रकोष्ठ को संबंधित वित्तीय उद्धरण और अन्य विवरणों से भरें (अनप्रटेक्टिव) और रंगीनबोलीदाता का नाम। अन्य प्रकोष्ठ में ( बदलाव नहीं आना चाहिए। एक बार विवरण भर देने के बाद बोलीदाता इसे सेव करे और इसको बिना फाइल का नाम बदले ऑनलाइन जमा कराए। यदि बीओक्यू फाइल को बोलीदाता द्वारा संशोधित पाया जाता है तो बोली अस्वीकृत कर दी जाएगी।
6. सर्वर टाइमजो) कि बोलीदाता के डैशबोर्ड पर नजर आ रहा है को बोलीकर्ताओं द्वारा बोली जमा ( बोली खोलने की ,करने के लिए अंतिम सीमा के संदर्भ समय के लिए स्टैंडर्ड टाइम समझा जाएगा। बोलीकर्ता बोली जमा करने से पहले इस समय का पालन करे।
7. डाटा की गोपनीयता सुनिश्चित करने के लिए बोलीदाता द्वारा जमा कराए गए सभी दस्तावेजों को पीकेआई ऐनक्रिपशन तकनीक के माध्यम से एनक्रिप्ट होने चाहिए। डाले गए डाटा को अप्राधिकृत व्यक्ति बोली खुलने के समय से पहले नहीं देख सकते हैं। सिक्योरड पनीयता बनाबिट एंक्रिपशन तकनीक के माध्यम से डाटा की गो 128 सॉकेट लेयरई रखी जाती है।संवेदनशील क्षेत्रों का डाटा स्टोरेज ऐसा , एनक्रिप्टेड किया जाता है। कोई भी बोली दस्तावेज जो कि सर्वर पर अपलोड किया जाता है उसे सिमेटरिक एनक्रिप्ट किया जाता है सिस्टम जनरेटेड सिमेटरिककुंजी के माध्यम से किया जाता है।इसके बाद इस कुंजी का असिमेटरिक एनक्रीपशन किया जाता है ऐसा बोली खोलने वाली सार्वजनिक कुंजी के माध्यम से करता है। संपूर्णतः केवल/क्रेता प्राधिकृत बोली खोलने वालो के बोली खोलने के बाद ही अपलोडेड निविदा दस्तावेज पठन योग्यबनता है।
8. केवल प्राधिकृत बोली खोलने वालो के बोली खोलने के बाद ही अपलोडेड निविदा दस्तावेज पठन योग्य बनता है।
9. बोली के समय से सफलता पूर्वक जमा होने पर पोर्टल एक सफल बोली खुलने का (यानि पोर्टल में फ्रिज बिड सबमिशन क्लिक करने पर) संदेश देगा और एक बोली सारांश दर्शाएगा जिस पर बोली जमा ,सभी संबंधित विवरणों के साथ बोली संख्याा करने का समय और तारीख होगी।
10. बोली के सारांश को प्रिंट करके बोली जमा होने की पावती के रूप में रखना चाहिए।
11. पावती को किसी भी बोली खुलने वाली बैठक में प्रवेश पास के रूप में प्रयोग किया जा सकता है।

#### बोलीदाताओं को सहायता

निविदा दस्तावेज और उसमें निहित निबंधन एवं शर्तों से संबंधित प्रश्न निविदा के लिए निविदा आमंत्रण प्राधिकारी को भेजें या निविदा में इंगित संबंधित व्यक्ति से संपर्क करें।

ऑन लाइन बोली जमा करने की प्रक्रिया से संबंधित प्रश्नों या सीपीपी पोर्टल से संबंधित जानकारी के लिए 24X सीपीपी पोर्टल या 7 400-0120 ,4200462-0120100पर संपर्क करें। 2

The bidders are required to submit soft copies of their bids electronically on the CPP Portal, using valid Digital Signature Certificates. The instructions given below are meant to assist the bidders in registering on the CPP Portal, prepare their bids in accordance with the requirements and submitting their bids online on the CPP Portal.

More information useful for submitting online bids on the CPP Portal may be obtained at: <https://eprocure.gov.in/eprocure/app>.

#### **REGISTRATION**

- 1) Bidders are required to enroll on the e-Procurement module of the Central Public Procurement Portal (URL: <https://eprocure.gov.in/eprocure/app>) by clicking on the link “**Online bidder Enrolment**” on the CPP Portal which is free of charge.
- 2) As part of the enrolment process, the bidders will be required to choose a unique username and assign a password for their accounts.
- 3) Bidders are advised to register their valid email address and mobile numbers as part of the registration process. These would be used for any communication from the CPP Portal.
- 4) Upon enrolment, the bidders will be required to register their valid Digital Signature Certificate (Class II or Class III Certificates with signing key usage) issued by any Certifying Authority recognized by CCA India (e.g. Sify / nCode / eMudhra etc.), with their profile.
- 5) Only one valid DSC should be registered by a bidder. Please note that the bidders are responsible to ensure that they do not lend their DSC's to others which may lead to misuse.
- 6) Bidder then logs in to the site through the secured log-in by entering their user ID / password and the password of the DSC / e-Token.

#### **SEARCHING FOR TENDER DOCUMENTS**

1) There are various search options built in the CPP Portal, to facilitate bidders to search active tenders by several parameters. These parameters could include Tender ID, Organization Name, Location, Date, Value, etc. There is also an option of advanced search for tenders, wherein the bidders may combine a number of search parameters such as Organization Name, Form of Contract, Location, Date, Other keywords etc. to search for a tender published on the CPP Portal.

2) Once the bidders have selected the tenders they are interested in, they may download the required documents / tender Annexures. These tenders can be moved to the respective ‘My Tenders’ folder. This would enable the CPP Portal to intimate the bidders through SMS / e-mail in case there is any corrigendum issued to the tender document.

3) The bidder should make a note of the unique Tender ID assigned to each tender, in case they want to obtain any clarification / help from the Helpdesk.

#### **PREPARATION OF BIDS**

- 1) Bidder should take into account any corrigendum published on the tender document before submitting their bids.
- 2) Please go through the tender advertisement and the tender document carefully to understand the documents required to be submitted as part of the bid. Please note the number of covers in which the bid documents have to be submitted, the number of documents - including the names and content of each of the document that need to be submitted. Any deviations from these may lead to rejection of the bid.
- 3) Bidder, in advance, should get ready the bid documents to be submitted as indicated in the tender document / Annexure and generally, they can be in PDF / XLS / RAR / DWF/JPG formats. Bid documents may be scanned with 100 dpi with black and white option which helps in reducing size of the scanned document.
- 4) To avoid the time and effort required in uploading the same set of standard documents which are required to be submitted as a part of every bid, a provision of uploading such standard documents(e.g. PAN card copy, annual reports, auditor certificates etc.) has been provided to the bidders. Bidders can use “My Space” or “Other Important Documents” area available to them to upload such documents. These documents may be directly submitted from the “My Space” area while submitting a bid, and need not be uploaded again and again. This will lead to a reduction in the time required for bid submission process.

#### **SUBMISSION OF BIDS**

- 1) Bidder should log into the site well in advance for bid submission so that they can upload the bid in time i.e. on or before the bid submission time. Bidder will be responsible for any delay due to other issues.
- 2) The bidder has to digitally sign and upload the required bid documents one by one as indicated in the tender document.
- 3) Bidder has to select the payment option as “offline” to pay the tender fee / EMD as applicable and enter details of the instrument.
- 4) Bidder should prepare the EMD as per the instructions specified in the tender document. The original should be posted/couriered/given in person to the concerned official, latest by the last date of bid submission or as specified in the tender documents. The details of the DD/any other accepted instrument, physically sent, should tally with the details available in the scanned copy and the data entered during bid submission time. Otherwise the uploaded bid will be rejected.

- 5) Bidders are requested to note that they should necessarily submit their financial bids in the format provided and no other format is acceptable. If the price bid has been given as a standard BoQ format with the tender document, then the same is to be downloaded and to be filled by all the bidders. Bidders are required to download the BoQ file, open it, enable Macro in the excel sheet and complete the colored (unprotected) cells with their respective financial quotes and other details (such as name of the bidder). No other cells should be changed. Once the details have been completed, the bidder should save it and submit it online, without changing the filename. If the BoQ file is found to be modified by the bidder, the bid will be rejected.
- 6) The server time (which is displayed on the bidders' dashboard) will be considered as the standard time for referencing the deadlines for submission of the bids by the bidders, opening of bids etc. The bidders should follow this time during bid submission.
- 7) All the documents being submitted by the bidders would be encrypted using PKI encryption techniques to ensure the secrecy of the data. The data entered cannot be viewed by unauthorized persons until the time of bid opening. The confidentiality of the bids is maintained using the secured Socket Layer 128 bit encryption technology. Data storage encryption of sensitive fields is done. Any bid document that is uploaded to the server is subjected to symmetric encryption using a system generated symmetric key. Further this key is subjected to asymmetric encryption using buyers/bid openers public keys. Overall, the uploaded tender documents become readable only after the tender opening by the authorized bid openers.
- 8) The uploaded tender documents become readable only after the tender opening by the authorized bid openers.
- 9) Upon the successful and timely submission of bids (i.e. after Clicking "Freeze Bid Submission" in the portal), the portal will give a successful bid submission message & a bid summary will be displayed with the bid no. and the date & time of submission of the bid with all other relevant details.
  
- 10) The bid summary has to be printed and kept as an acknowledgement of the submission of the bid.

This acknowledgement may be used as an entry pass for any bid opening meetings.

#### **ASSISTANCE TO BIDDERS**

Any queries relating to the tender document and the terms and conditions contained therein should be addressed to the Tender Inviting Authority for a tender or the relevant contact person indicated in the tender.

Any queries relating to the process of online bid submission or queries relating to CPP Portal in general may be directed to the 24x7 CPP Portal Helpdesk Nos. 0120-4200462, 0120-4001002

\*\*\*\*\*